15.000.000 de personnes parlent le néerlandais, aux Pays-Bas et dans le nord de la Belgique. Pourquoi pas vous ? Cette langue vous sera facile si vous suivez notre méthode rapide. Vous doublerez ainsi vos chances de réussite professionnelle et, en voyage, vous bénéficierez au maximum des beautés de la Flandre et des Pays-Bas !

Tout cela, grâce à...



MARABOUT - FLASH

L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE
DE LA VIE QUOTIDIENNE

2e édition

BIBLIOTHEQUE MARABOUT
FLASH

Je parle néerlandais

une méthode moderne, ultra-rapide, à la portée de tous !

Le présent	FLASH
a été rédigé par	**ALFONS VAN IMPE**
Illustrations	LUCIEN MEYS
Couverture	HENRI LIEVENS
Photos	International Presse
Montage graphique	Studio Marabout
Secrétaire de rédaction	MONIQUE GODFROID
Rédacteur en chef	JACQUES DUMONT
Conseiller général	PIERRE DACO
Directeur de collection	JEAN-JACQUES SCHELLENS

UNE METHODE MODERNE... ULTRA-RAPIDE

JE PARLE NÉERLANDAIS

MARABOUT  FLASH

- Afin de permettre à ses lecteurs d'être toujours au courant des dernières techniques, informations ou nouveautés, l'équipe rédactionnelle de Marabout Flash tient constamment à jour une documentation considérable sur tous les sujets étudiés dans l'« Encyclopédie Permanente de la Vie Quotidienne ». En cas de réédition, vous êtes donc assuré que toutes les mises au point, adaptations et ajoutés nécessaires ont été faits afin de vous permettre, dans le domaine des langues, d'être rigoureusement « à-la-page » !

- La partie rédactionnelle de ce Flash est absolument exempte de toute publicité et libre de toute attache.



La Collection Marabout est éditée et imprimée par
GERARD & C°
65, rue de Limbourg. VERVIERS — (Belgique)
Correspondant général à Paris : L'INTER, 118, rue de Vaugirard, Paris VI - Gérant exclusif et Distributeur général pour les Amériques : D. KASAN, 226 EST, Christophe Colomb, Québec-P-Q., Canada - Distributeur en Suisse: Editions SPES, Riponne, 4, Lausanne.



CE FLASH EN UN COUP D' 

Si vous désirez connaître

les règles de la prononciation	10
le fameux accent tonique	12
quelques conseils qui vous faciliteront l'étude du néerlandais	13

Si vous voulez

vous familiariser avec l'apostrophe	18
apprendre sans peine des centaines de mots	23
poser des questions courantes	54
vous en tirer sur la route	74
vous débrouiller à l'hôtel	102
vous faire comprendre au bureau de poste et partout ailleurs	121 à 139

Et si vous êtes embarrassé

consultez le dictionnaire...	141



TWINTIG (prettige) LESSEN

Après l'italien, l'anglais, l'allemand, l'espagnol et le russe nous vous présentons le néerlandais, parlé par 15 millions de personnes, en Belgique et aux Pays-Bas. Apprenez donc cette langue avec facilité, grâce à la méthode « Flash », moderne et pratique.

Dans ce volume, nous avons maintenu notre principe d'étude des langues. Un effort minime vous sera demandé. En respectant le plan de travail que nous avons dressé pour vous, vous constaterez de sensationnels progrès au bout de quelques semaines.

Ce Flash ne s'adresse ni au grammairien, ni au littérateur. Il est destiné à ceux qui veulent faire bonne figure au nord de la Belgique et aux Pays-Bas. La langue néerlandaise appartient au groupe germanique, mais est beaucoup plus facile que l'allemand. Si vous avez déjà étudié l'allemand avec notre méthode « Flash », vous apprendrez le néerlandais « spelenderwijs » (comme un jeu !). Si vous n'avez pas encore étudié l'allemand, le néerlandais vous servira d'excellente introduction ! A l'encontre du français, qui est une langue synthétique, le néerlandais est une langue analytique : elle fait davantage appel à des circonlocutions et des phrases subordonnées (par exemple : Je le crois habile — Ik geloof dat hij handig is : Je crois qu'il est habile*).*

Beaucoup de francophones prétendent n'être pas doués pour la langue néerlandaise. Généralement, ils ont peur de « dire des bêtises » et de paraître ridicules. Quelle erreur ! Soyez assuré que chacun vous aidera à parler une langue qui est la sienne. En néerlandais comme dans les autres langues, il s'agit d'ailleurs de se pénétrer progressivement de l'esprit, de la mélodie, du rythme de la langue. Au terme d'un effort journalier et court, mais régulier, vous la « sentirez » déjà considérablement. Surtout faites systématiquement des retours en arrière, ainsi que nous vous l'indiquerons.

A chaque jour sa peine !

La première partie de ce Flash est divisée en vingt leçons ; chacune d'elle renferme la matière d'une journée. Il est évident que ces sections ont été minutieusement dosées en vue de réduire au minimum vos difficultés.

La première partie du volume sera suivie d'un lexique de conversation pratique. Vous l'étudierez chez vous ou l'emploierez en voyage. Ce lexique vous donnera les mots et phrases se rapportant à la plupart des activités quotidiennes.

En fin de volume, vous trouverez un dictionnaire français-néerlandais et néerlandais-français. Il reprendra tous les mots essentiels, et des numéros de pages vous renverront aux endroits de ce Flash où ces mots sont illustrés par des exemples.

M^r^ et Mme FLASH.

Et maintenant... aan boord !

LA PRONONCIATION

L'alphabet néerlandais est celui du français, mais ses composantes ne se prononcent pas toutes de la même façon.

● Les voyelles **a, e, i, o** et **u** se prononcent généralement courtes, sauf dans les syllabes ouvertes (excepté devant **ch**). La prononciation est donc longue (comme s'il y avait un accent circonflexe) dans : *va-der* (père) ; *wo-nen* (habiter) ; mais courte dans *la-chen* (rire).

● Les doubles voyelles **aa, ee, oo, uu** ont une prononciation prolongée comme dans âme, été, beau, pur, de même que **ae, ie,** et **ue.** Ces dernières se prononcent donc comme des **a, i, u** prolongés, sauf si elles sont séparées par un tréma.

● **oe** se prononce comme dans **doux :** *koe* (vache) ;
eu se prononce comme dans **deux :** *deur* (porte).

● le **e muet** est très fréquent en néerlandais, et notamment :

a) dans les syllabes qui ne portent pas l'accent tonique : ver-**mel**-den (citer). Seule la syllabe du milieu est aigüe, parce que accentuée (ver-**mèl**-*den*) ;

b) dans les suffixes **en** (la plupart des infinitifs de verbes se terminent en **en** muet, ainsi que le pluriel des substantifs : voir page 20 ; et **lijk** ou **lijks** (suffixes d'adjectifs ou d'adverbes). Exemple : Gevaar-lijk (danger-eux) ; Jaar-lijks (annuelle-ment).

Les diphtongues.

aai : a prolongé + j (*haai :* requin).

ei, ij : se prononcent comme dans abeille (*pijl :* flèche ; *klei :* argile).

Attention : ne pas confondre **ij** avec **y** grec, lequel se prononce comme en français : rythme.

oei : oe + j mouillé (*groei :* croissance).

ooi : o prolongé + j mouillé (*fooi :* pourboire).

ui : se prononce comme heure + j mouillé (*huis :* maison).

ou, au : se prononcent tous deux comme l'anglais how, now (*koude :* froid ; *pauw :* paon).

eeu : é prolongé + u (*leeuw :* lion).

ieu : i prolongé + u (*nieuw :* neuf).

Les mots d'origine étrangère se prononcent généralement comme dans la langue originale.

Les consonnes.

ch : comme en français dans les mots d'origine étrangère (chef — chantage — Christ — chrono) ; comme la « jota » espagnole dans les autres cas (*belachelijk :* ridicule).

g : dans tous les cas avec expiration, mais moins forte que la jota (*Gent* = Gand). Essayez : *Van Gogh.*

ng, nj, nk, nd etc. : sans nasale ; prononcez franchement à la provençale (*koning :* roi) — (*Spanje :* Espagne) — (*tien frank :* dix francs).

sch : presque toujours comme s + jota (*bisschop :* évêque) ; comme s simple à la fin d'un mot (*fantastisch :* fantastique).

● Nous avons déjà signalé la prononciation particulière du **g.** Autre particularité : le **w.** Le francophone prononcera Waterloo comme dans **ouate.** En néerlandais, le **w** se prononce sur le bout des lèvres, sans le **ou.** Si vous prononcez le **g** et le **w** correctement, votre accent sera authentique !

● En néerlandais, **les accents aigu, grave et circonflexe** se

prononcent mais ne s'écrivent pas. C'est une difficulté réelle que de prononcer correctement les différents e. Vous la surmonterez en observant la règle de l'accent tonique et de la dernière syllabe avec e courte, généralement muette. Voici d'ailleurs un mot-type où vous trouverez les trois sons du e, y compris le g et le w : *werkgever* (employeur), qui se prononce comme suit : *wèrk-gé-ver :* première syllabe accentuée, dernière syllabe muette.

L'ACCENT TONIQUE

En règle générale, l'accent tonique se porte sur la **première syllabe** (**kle**-*ren :* vêtements). L'accent ne se porte jamais sur une syllabe muette.

A partir de cette page, vous trouverez dans tous les mots plurisyllabiques une voyelle en caractère **gras** : il s'agit de la syllabe qu'il faut accentuer.

Comme en anglais, il importe de faire attention aux formes fortes et aux formes faibles d'un même mot. Voici les plus usuelles :

Forme forte *(Comme on l'écrit)*	**Forme faible (muette)** *(Comme on le parle)*
Mij (moi)	*Me* (me)
Mijn (mien)	*M'n*
Gij (vous)	*Ge*
Jij (tu)	*Je*
Jou (toi)	*Je* (te)
Jouw (tien)	*Je*
Zijn (sien)	*Z'n*
Zij (ils, elle)	*Ze*
Wij (nous)	*We*
Een (un)	*'n*
Ik (je)	*'k*

Il y a lieu d'employer la forme forte, lorsque dans une phrase vous devez accentuer ce mot ; dans le cas contraire, vous emploierez la forme faible, ce qui est le cas le plus fréquent. C'est pourquoi nous avons indiqué dans les textes de ce Flash la forme faible.

Donc, vous écrirez toujours la forme forte, mais vous prononcerez presque toujours la forme faible (muette) (même si vous la trouvez écrite dans la forme forte), sauf si vous appuyez le mot.

QUELQUES CONSEILS PRATIQUES !

Exercez-vous à lire le néerlandais en premier lieu. Comment ? Découpez une bande de papier qui vous servira de « cache ». Placez cette bande sur la colonne du français. Et résistez à la tentation de soulever trop rapidement votre « cache » ! Ne le faites que si la signification du texte néerlandais ne se dégage vraiment pas...

● Les gros points (●) signaleront les mots essentiels. Efforcez-vous de les retenir avant tout.

● L'étude d'une langue doit être un jeu (constructif !). N'allez jamais jusqu'à la fatigue. Choisissez vos heures de travail d'après la connaissance de votre tempérament (si vous ne le connaissez pas, ce Flash aura au moins le mérite de vous montrer vos points forts... ou faibles). Vous sentez-vous d'attaque le matin ? Ou, au contraire, dans la soirée ?

Réservez-vous une demi-heure pendant cette période, étendez-vous dans un fauteuil, relâchez-vous. Absorbez ce Flash par petites doses, sans effort ni crispation !

- Ne vous entêtez jamais sur un mot difficile. Sautez-le, après l'avoir lu plusieurs fois. Vous le retrouverez toujours « au tournant ».
- Achetez, une fois par semaine, un journal néerlandais illustré. Lisez, même sans comprendre bien ; vous pourrez ainsi vous pénétrer inconsciemment de l'esprit de la langue. Lisez surtout les textes sous les dessins ou photos. L'image servira à vous faciliter le travail, tout en le rendant agréable.
- Si vous rencontrez une expression typique, faites en sorte que votre cerveau forme une « image » illustrant cette expression. N'oubliez pas qu'une image vaut mieux que dix mille mots ! (proverbe chinois).
- La concentration exagérée n'aide pas l'étude. Au contraire, elle « endort » toute une région de votre cerveau. Ne vous hypnotisez donc jamais sur un passage difficile ! Mais laissez-vous aller ; ce Flash est fait dans ce but.
- Gardez ce Flash en poche ; son format est conçu pour cela. Et profitez-en pour en lire une page dès que vous en avez l'occasion, d'autant plus que cette méthode ne demande aucune concentration.
- Vous croyez qu'une expression ou un mot doit être immédiatement retenu ? Erreur ! Vos zones nerveuses inconscientes continuent à travailler pour vous.
- La nuit porte conseil. Elle opère également la « mise en place » des connaissances acquises pendant la journée. C'est pourquoi il est bon de lire une ou deux pages de ce Flash avant de vous coucher (ou avant de vous endormir si vous avez l'habitude de lire au lit !).
- Ne craignez pas de « parler tout seul »... même à très haute voix ! Vous pourrez ainsi vous entendre, et comparer votre accent avec celui des speakers flamands ou hollandais (car il est entendu que vous écouterez souvent la radio ou la télévision de langue néerlandaise). Si vous avez un enregistreur, c'est l'idéal !
- Votre mémoire est-elle infidèle ? Ne vous hâtez pas de mettre ce défaut sur le compte d'une mauvaise disposition organique ! Il se peut que vous ne réussissiez pas à vous intéresser comme vous le devriez.
- Le plus souvent possible, travaillez à deux ! Il est excellent qu'un partenaire puisse vous donner la réplique. De plus, les erreurs peuvent ainsi être mutuellement corrigées... Et puis... on s'amuse tellement mieux !
- Il est possible que vous soyez un « visuel ». Que vous reteniez mieux ce que vous voyez plutôt que ce que vous entendez. Dans ce cas, prenez du papier et une plume, et écrivez plusieurs fois les phrases que vous lisez dans ce Flash. Le résultat vous étonnera !
- Enfin, exercez-vous à *penser néerlandais !* Pour cela, essayez d'éliminer la phrase ou l'expression dès qu'elle se présente à votre esprit. Un excellent moyen : le calcul mental. Apprenez les chiffres et les nombres et tâchez de faire mentalement et directement en néerlandais des opérations simples, sans jamais traduire du français !

En nu... veel plezier !

Le premier jour

COMPTONS...

WIJ TELLEN

Un	*een*
● Premier	*eerste*
Deux	*twee*
● Deuxième	*tweede*
Trois	*drie*
● Troisième	*derde*
Quatre	*vier*
● Quatrième	*vierde*
Cinq	*vijf*
● Cinquième	*vijfde*
Six	*zes*
● Sixième	*zesde*
Sept	*zeven*
● Septième	*zevende*
Huit	*acht*
● Huitième	*achtste*
Neuf	*negen*
● Neuvième	*negende*
Dix	*tien*
● Dixième	*tiende*
Zéro	*nul*
Cent	*honderd*
Mille	*duizend*
Un million	*een miljoen*
● Les trois premiers	*De eerste drie*

L'ARTICLE DEFINI

● La langue néerlandaise connaît trois genres, donc trois articles définis : masculin **de**, féminin **de**, neutre **het**. Ne craignez rien : ces articles ne se déclinent jamais !

● Le génitif français **du** ou **de la** se traduit par **van de** ou **van het**. Parfois aussi vous lirez **der**, qu'il ne faut cependant pas employer. Il suffit de le connaître.

L'ARTICLE INDEFINI

● Il est le même pour les trois genres : **een** (prononcé : **'n**, voir p. 13, et sans déclinaison aucune !) Il ne s'emploie pas au pluriel ; dans ce cas, le substantif s'utilise sans article.

● Un homme court : *'n man loopt*. Des hommes courent : *mannen lopen*.

● Il jouit *du* privilège : *hij geniet het voorrecht*.



Le deuxième jour

L'APOSTROPHE

HET WEGLA-TINGSTEKEN

L'apostrophe joue un rôle important. Il est le signe écrit qui indique la prononciation *muette* (faible, voir p. 12) de certaines syllabes notamment :

- l'article défini *het* = 't
- l'article indéfini *een* = 'n
- pronoms et adjectifs *mijn* = m'n (voir p. 12)
- contraction de l'article archaïque *des* = 's dans quelques expressions dont les plus courantes sont : *'s anderendaags* : au lendemain ; *'s morgens* : au matin ; *'s avonds* : au soir ; *'s zondags* : le dimanche.

- Remarquez que, dans tous ces cas, et lorsqu'il se trouve au début d'une phrase, c'est le mot suivant qui prend la majuscule (la première lettre originale étant en effet escamotée par l'apostrophe).

- Le génétif possessif de noms propres, qui se terminent par *s* : *Rubens' schilderijen :* les tableaux de Rubens ; *Christus' bloed :* le sang du Christ.

Ici aussi, il suffit de le savoir (en vue de la lecture).

- Deux fois l'an : *tweemaal per jaar.*

POIDS ET MESURES

GEWICHTEN EN MATEN

● Le kilo	*het kilo*
Le kilomètre	*de kilometer*
● Le litre	*de liter*
Un demi	*'n halve*
Un tiers	*'n derde*
Un quart	*'n kwart, 'n vierde*

LE PRONOM PERSONNEL

Employé comme sujet :

Je : *ik*
Tu : *gij, ge* (en Belgique) ; *jij, je* (aux Pays-Bas et en Belgique)
Il : *hij - het* (impersonnel)
Nous : *wij, we*
Vous : respect : *u* ; familier : *jullie*
Ils : *zij, ze.* Elles : *zij, ze.*

● N'oubliez pas ce qui a été dit à la page 12 des formes fortes et faibles.

● Il chante : *hij zingt.* Il pleut : *het regent.*

Employé comme objet :

Moi : *mij, me*
Toi : *jou, je*
Lui : *hem* (féminin: *haar* ; neutre : *het*)
Nous : *ons*
Vous : *u* (familier : *jullie*)
Eux : *hen*
Soi - se : *zich.*

● Je lui disais : *ik zegde hem.*
● Il se lave : *hij wast zich.*

Le troisième jour

LE SUBSTANTIF

● Pas de déclinaison, ni au singulier, ni au pluriel.

● **Genre :** il est très difficile de donner brièvement les règles du genre. En dehors des cas faciles, comme les noms de personnes ou d'animaux mâles et femelles, il vaut mieux consulter votre dictionnaire. Les diminutifs demandent le genre neutre.

● **Pluriel :** la grande majorité des substantifs prennent le pluriel en y ajoutant *en* (syllabe muette).

Pour des raisons d'euphonie, certains mots ne prennent que le *n* : *getuige* (témoin), *getuigen*. Le singulier qui se termine en *f* ou *s* change ces lettres en *v* ou *z* : *brief* (lettre), *brieven* ; *huis* (maison), *huizen*.

Le suffixe singulier *heid* devient *heden* : *moeilijkheid* (difficulté), *moeilijkheden*.

Les diminutifs prennent le *s* au pluriel : huis, *huisje*, *huisjes*.

● Il existe de nombreuses particularités, mais... ce sera pour plus tard.

● Je lui dois 100 F : *ik ben hem 100 F schuldig.*

SALUTATIONS
BEGROETINGEN

● Bonjour	*goedendag*
Bonne matinée	*goedemorgen*
● Bonsoir	*goedenavond*
Bonne nuit	*goedenacht*
● Au revoir	*tot ziens, dag*
● Enchanté	*aangenaam*
Honoré	*vereerd*
● Bienvenu	*welkom*
● Monsieur	*meneer*
● Madame	*mevrouw*
● Mademoiselle	*juffrouw*
● Comment va ?	*hoe maakt u het ?*
A demain	*tot morgen*
Poignée de main	*de handdruk*

LES PRIX
DE PRIJZEN

● Combien (coûte) ?	*hoeveel (kost dat) ?*
Changer	*wisselen*
Assez	*genoeg*
● Argent (L')	*het geld*
De la petite monnaie	*klein geld, pasmunt*
● Trop	*te veel*
Trop cher	*te duur*
Bon marché	*goedkoop*

- Payer — *betalen*
- Acheter — *kopen*

Vendre — *verkopen*
- Moins — *minder*
- Plus — *meer*
- Rendre la monnaie d'une pièce : *een stuk geld wisselen.*
- Des prunes *à* 10 F le kilo : *pruimen tegen* (contre) 10 F *het kilo.*

L'air de la mer du Nord est un reconstituant de premier ordre ! Donc, rendez-vous sur les fameuses plages belges pour une cure de santé et de repos ! Et même si le temps est mauvais, la Flandre occidentale vous offre de remarquables excursions : Bruges, incomparable patrie des Primitifs flamands, les villes d'art de Nieuport, Ypres, Furnes, Dixmude, les champs de batailles le long de l'Yser, les immenses paysages balayés par le vent...

Le quatrième jour

DES CENTAINES DE MOTS GRATUITS

Nombre de mots français aux suffixes-types, restent inchangés en néerlandais, soit avec le même suffixe, soit avec un suffixe différent. Vous trouverez ci-après les cas les plus fréquents, avec quelques exemples :

SUFFIXES INCHANGES

on

Echelon	*echelon (onn)*
Peloton	*peleton*
Ponton	*ponton*

ier

Grenadier	*grenadier (îr)*
Brigadier	*brigadier*

ant

Arrogant	*arrogant (annt)*
Constant	*konstant*

ent

Incident	*incident (ennt)*
Parlement	*Parlement*

gie

Démagogie	*demagogie*
Liturgie	*liturgie*

chie	
Anarchie	*anarchie*
Hiérarchie	*hierarchie*

phie	fie
Sténographie	*stenografie*
Philosophie	*filosofie*

● Cela se comprend : *dat is te begrijpen* (c'est à comprendre...).

mie	
Anatomie	*anatomie*
Autonomie	*autonomie*

rie	
Catégorie	*kategorie*
Série	*serie*

eur	eur ou or
Acteur	*akteur*
Inspecteur	*inspekteur*
Professeur	*professor*
Dictateur	*diktator*

ice	
Actrice	*aktrice*
Directrice	*direktrice*

CHANGEMENTS DE SUFFIXES

er	eren
Acter	*akteren (éren)*
Adopter	*adopteren*
Combiner	*kombineren*

ce	tie
Conférence	*konferentie*
Eminence	*eminentie*
Instance	*instantie*

● Châteaux en Espagne : *luchtkastelen* (châteaux en l'air).

iste	ist
Botaniste	*botanist*
Spécialiste	*specialist*

ure	uur
Culture	*kultuur*
Figure	*figuur*

ile	iel
Docile	*dociel*
Imbécile	*imbeciel*

ite	iteit
Actualité	*aktualiteit*
Identité	*identiteit*

ique (subst.)	iek
Optique	*optiek (îk)*
Fabrique	*fabriek*

ique (adj.)	isch
Optique	*optisch*
Cynique	*cynisch*
Apostolique	*apostolisch*

tion	tie
Action	*aktie*
Portion	*portie*



● De part et d'autre : *van weerszijden.*

sion	sie
Illusion	*illusie*
Conclusion	*konklusie*
tif	**tief**
Administratif	*administratief*
Collectif	*kollektief*
sif	**sief**
Impulsif	*impulsief*
Intensif	*intensief*
at	**aat**
Plagiat	*plagiaat*
Rectorat	*rektoraat*
al	**aal**
Clérical	*klerikaal*
Fatal	*fataal*
Journal	*journaal*
cret	**kreet**
Discret	*diskreet*
Concret	*konkreet*
el	**eel**
Actuel	*aktueel*
Rationnel	*rationeel*
thèque	**teek**
Bibliothèque	*biblioteek*
Hypothèque	*hypoteek*

sphère	sfeer
Atmosphère	*atmosfeer*
Hémisphère	*hemisfeer*
ogue	**oog**
Epilogue	*epiloog*
Monologue	*monoloog*

● Pour autant que... : *in de mate dat...*
Dans la mesure ou... : *in de mate van...*
(+ subst.)

ieux	ieus
Glorieux	*glorieus*
Harmonieux	*harmonieus*

Remarques.

● Vous aurez constaté que quasi tous ces mots sont d'origine grecque ou latine. Amusez-vous donc en vous instruisant : recherchez au dictionnaire tous les mots de même origine et vérifiez leur équivalent en néerlandais.

● A l'encontre de la règle générale sur l'accent tonique (voir page 12), vous aurez remarqué que la plupart de ces mots conservent le même accent tonique qu'en français. C'est facile, non ?

● Je prends la liberté : *ik ben zo vrij* (je suis si libre).

Le cinquième jour

SERA-CE LONG ?

ZAL HET LANG DUREN ?

● Un jour	*'n dag*
● Une nuit	*'n nacht*
Midi	*middag*
Minuit	*middernacht*
● Une semaine	*'n week*
Une quinzaine	*veertien dagen*
● Un mois	*'n maand*
● Un an	*'n jaar*
Un siècle	*'n eeuw*
De jour	*overdag*
De nuit	*'s nachts*

LES JOURS

DE DAGEN

Lundi	*maandag*
● Aujourd'hui	*vandaag*
Mardi	*dinsdag*
● Hier	*gisteren*
Mercredi	*woensdag*
● Avant-hier	*eergisteren*
Jeudi	*donderdag*
● Demain	*morgen*
Vendredi	*vrijdag*
● Après-demain	*overmorgen*
Samedi	*zaterdag*
Demain en huit	*morgen over 'n week*
Dimanche	*zondag*
● Samedi prochain	*volgende zaterdag*

● Mardi dernier	*verleden dinsdag*
● Il y a huit jours	*'n week geleden*
● Le quantième sommes-nous ?	*de hoeveelste is het?*

● Comme en français, les noms de jours et de mois s'écrivent avec une minuscule.

● Assister à la messe le dimanche : *'s zondags mis horen* (écouter messe).



LES MOIS

DE MAANDEN

Janvier	*januari*
Février	*februari*
Mars	*maart*
● Ce mois-ci	*deze maand*
Avril	*april*
Mai	*mei*
Juin	*juni*
● Le mois passé	*verleden maand*
Juillet	*juli*
Août	*augustus*
Septembre	*september*
● Le mois prochain	*volgende maand*
Octobre	*oktober*
Novembre	*november*
Décembre	*december*
Dans un an	*binnen 'n jaar*

● A partir du 1er octobre : *van 1 oktober af.*

Le sixième jour

ETRE
ZIJN
PRESENT

Je suis	*ik ben*
Tu es	*je bent*
Il est	*hij is*
Nous sommes	*we zijn*
Vous êtes	respectueux : *u is* ; familier : *jullie zijn*
Ils sont	*ze zijn*

● Si vous vous adressez à une personne à qui vous devez le respect, dites plutôt : *u is*. Si, au contraire, votre interlocuteur est un intime, dites : *je bent* (singulier) ou *jullie zijn* (pluriel). Voir deuxième jour : Pronoms, page 19.

IMPARFAIT*

J'étais	*ik was*
Tu étais	*je was*
Il était	*hij was*
Nous étions	*we waren*
Vous étiez	respectueux : *u was* ; familier : *jullie waren*.
Ils étaient	*ze waren*

● Etre pressé : *haast hebben*.

LES SAISONS
DE SEIZOENEN

● Chaud	*warm*
● Froid	*koud*
Printemps	*de lente*
● Eté	*de zomer*
Automne	*de herfst*
Hiver	*de winter*

LES JOURS DE FETE
DE FEEST-DAGEN

Jour de l'an	*Nieuwjaarsdag*
Pâques	*Pasen*
Pentecôte	*Pinksteren*
Noël	*Kerstmis*
Toussaint	*Allerheiligen*

AVOIR
HEBBEN
PRESENT

J'ai	*ik heb*
Tu as	*je hebt*
Il a	*hij heeft*
Nous avons	*we hebben*
Vous avez	respectueux : *u heeft* familier : *jullie hebben*
Ils ont	*ze hebben*

● J'ai l'embarras du choix : *ik heb keus te over*.

● En quittant le littoral belge pour les Pays-Bas, vous passerez par Gand et Anvers. *Gand*, avec ses églises, ses musées, son château médiéval, son « Agneau Mystique ». *Anvers*, port mondial, ville d'art et de vie animée s'il en est, ville de l'Escaut et de Rubens...

Il est temps de faire un retour en arrière et de reprendre les cinq premières leçons.

(*) Le passé défini n'existe pas en néerlandais.

Le septième jour

NOS VILLES
ONZE STEDEN

● Aux Pays-Bas, les indications routières sont évidemment en langue néerlandaise. En Belgique, ces indications sont bilingues à Bruxelles et le long de la frontière linguistique. Au nord de celle-ci, les noms de villes sont également en néerlandais. Pour voyager avec facilité, connaissez donc l'orthographe originale des principales villes touristiques de Belgique et de Hollande, pour autant que leur traduction diffère :

Bruges	*Brugge*
Gand	*Gent*
Anvers	*Antwerpen*
Bruxelles	*Brussel*
Louvain	*Leuven*
Furnes	*Veurne*
Malines	*Mechelen*
Liège	*Luik*
Mons	*Bergen*
Tournai	*Doornik*
Bois-le-Duc	*'s Hertogenbosch (den Bosch)*
Nimègue	*Nijmegen*

La Haye	*'s Gravenhage (Den Haag)*
Leyde	*Leiden*

● Un jour, un Français, voyageant dans les Flandres, vit à l'entrée d'un village un panneau portant le mot *Werken*. « Regarde, dit-il à sa femme, nous sommes à Werken. » Et de chercher sur la carte, sans rien trouver. Bien entendu, puisque *Werken* signifie « Travaux ».

● Lorsqu'il pleut à Paris, il tombe des gouttes à Bruxelles (dicton politique) : *als het in Parijs regent, druppelt het in Brussel.*

IMPARFAIT D'AVOIR

J'avais	*ik had*
Tu avais	*je had*
Il avait	*hij had*
Nous avions	*we hadden*
Vous aviez	respectueux : *u had* familier : *jullie hadden*
Ils avaient	*ze hadden*

LES ADJECTIFS

● Joints à un substantif singulier ou pluriel, presque tous les adjectifs prennent un *e* final :

jeune : *jong* ;
le jeune homme : *de jonge man* ;
les jeunes femmes : *de jonge vrouwen.*

● Les adjectifs employés comme substantifs pluriels et désignant des personnes se terminent en *en* (voir troisième leçon): Les riches et les pauvres : *de rijken en de armen.*

● Beaucoup d'adjectifs (et d'adverbes) se terminent en *lijk* ou *rijk*. Mais faites attention : *lijk* veut également dire *cadavre* et *rijk* signifie aussi *riche* et *royaume.*

Donc : *vindingrijk* : ingénieux
koninkrijk : royaume
keizerrijk : empire.

● Originaire *de* France : *afkomstig uit Frankrijk.*

QUELQUES ADJECTIFS DE BASE

Adroit	*handig*
● Beau	*mooi*
● Bon	*goed*
Content	*tevreden*
● Court	*kort*
● Etroit	*smal*
● Fermé	*gesloten, dicht*
Fort	*sterk*
● Grand	*groot*
● Haut	*hoog*
Heureux	*gelukkig*
Inutile	*nutteloos*
● Jeune	*jong*
● Joli	*mooi*
● Large	*breed*
● Long	*lang*
Mauvais	*slecht*
● Ouvert	*open*
● Petit	*klein*
Plein	*vol*
● Prêt	*klaar, gereed*
Triste	*droevig, bedroefd*
Utile	*nuttig*
● Vieux	*oud*



● Tout cela est bel et bien : *allemaal goed en wel.*

● Il fait mauvais temps : *het is slecht weer* (il est mauvais temps).

● Il est bon de savoir : *het is goed om weten.*

Le huitième jour

LES VERBES AVOIR ET ETRE	**Etre**	**Avoir**
	ik zal zijn	*ik zal hebben*
	je zal zijn	*je zal hebben*
FUTUR SIMPLE	*hij zal zijn*	*hij zal hebben*
	we zullen zijn	*we zullen hebben*
	u zult zijn	*u zult hebben*
	jullie zullen zijn	*jullie zullen hebben*
	ze zullen zijn	*ze zullen hebben*
PARTICIPE PASSE	● *geweest*	*gehad*

LES AUTRES AUXILIAIRES

● Devenir	*worden*
● Rester	*blijven*
Sembler	*schijnen*
Se nommer	*heten*
● Savoir	*kunnen*
	● *zullen* (intraduisible, sert à conjuguer les futurs simple et composé ; voir ci-dessus)
● Pouvoir	*mogen*
● Devoir	*moeten*

● Vouloir	*willen*
● Laisser	*laten*
● Faire	*doen*

INDICATIONS UTILES

A louer	*te huur*
● Billets	*kaarten*
● Entrée	*ingang*
Non fumeurs	*niet roken*
● Occupé	*bezet*
● Danger	*gevaar*
Réservé	*besproken, gereserveerd*
Dames	*dames*
Hommes	*heren*
● Sortie	*uitgang*

● On est prié de... : *men wordt verzocht te...*

● Nous serons deux : *wij zullen met twee* (avec deux) *zijn.*

● J'ai eu peur : *ik ben bang geweest* (j'ai été peur).

● Je vous fais confiance : *ik heb vertrouwen in u* (j'ai confiance en vous).



Le neuvième jour

PRONOM POSSESSIF	Mon, ma, mes	*mijn (m'n)*
	Ton, ta, tes	*jouw, je*
	Son, sa, ses	*zijn (z'n), haar*
	Notre, nos	*ons*
	Votre, vos	respectueux : *uw* familier : *jullie*
	Leur, leurs	*hun*
PRONOM DEMONSTRATIF	Celui-ci	*deze* (masculin et féminin) *dit* (neutre)
	Celui-là	*die, dat*
	Ceci	*dit*
	Cela	*dat*
	Celui qui	*degene die*
	Celui (neutre)	*hetgene*
	Tel	*zulk*

● Le pronom démonstratif reste toujours invariable, excepté *degene* qui prend *n* au pluriel, s'il désigne une personne.

PRONOM INTERROGATIF	Qui ?	*wie ?*
	Que ? Quoi ?	*wat ?*
	Lequel ?	*welk ?*

● Il n'y a rien de tel que... : *er gaat niets boven...*

PRONOM RELATIF	Lequel, laquelle	*welke, dewelke*
	(neutre)	*hetwelk*
PRONOM INDEFINI	● On	*men*
	● Ne pas de, aucun	*geen*
	● Rien	*niets*
	● Beaucoup	*veel*
	● Peu	*weinig*
	● Personne	*niemand*
	● Autre	*ander*
	● Quelques, plusieurs	*enkele, verscheidene*
	Tout entier	*helemaal* (adverbe) *heel* (adjectif)
	● Tout	*heel, al*
	● Chacun	*ieder*
	Quelque chose	*iets*
	Quelqu'un	*iemand*
	Même	*zelfs*



● Attendre quelqu'un, quelque chose : *op iemand, iets wachten.*

Un proverbe prétend que Dieu a créé le monde, mais que les Hollandais ont

fait la Hollande. Ce sera probablement votre impression si vous visitez les Pays-Bas. L'eau et le vent sont les « parents terribles » de ce pays, arraché à la mer par l'effort gigantesque et incessant de l'homme. Le fameux « Delta-plan », qui organise l'assèchement de terres prises sur la mer et les rend propres à la culture des céréales et à l'élevage, en est une éclatante illustration.

Vous en conviendrez en parcourant les îles de Zélande, le fameux Moerdijk, et le confluent des grands fleuves : le Rhin, la Meuse et le Waal...

Le dixième jour

COMPARATIF
SUPERLATIF

Pour former l'adjectif *comparatif*, ajoutez le suffixe :

er — *lang* (long), *langer* ;
der après *r* — *klaar* (clair), *klaarder*.

● L'adjectif superlatif prend généralement le suffixe *st* :

lang, langst ;
klaar, klaarst.

Aussi long que	*zo lang als*
● Plus	*meer*
Le plus	*meest*
● Moins	*minder*
Le moins	*minst*

Trois adjectifs irréguliers :

● *goed* (bon), *beter* (mieux), *best* (meilleur) ;

● *kwaad* (mal), *erger* (pis), *ergst* (pire) ;

● *graag* (volontiers), *liever, liefst.*

● De mal en pis : *van kwaad tot erger.*



INTERJECTIONS
UITROEPEN

Allô ?	*hallo ?*
● Qui est là ?	*wie daar ?*
● Entrez !	*binnen !*

Très bien	*uitstekend*
Dommage !	*jammer !*
Silence !	*stilte !*
Au secours !	*hulp !*
Au feu !	*brand !*
● D'accord	*akkoord*
Tout de suite	*onmiddellijk*
Tout droit	*rechtdoor*
En bas	*beneden*
● On y va ?	*gaan we ?*

QUELQUES PREPOSITIONS

● A côté de	*naast*
A travers	*doorheen*
Au-dessus	*boven*
● Au milieu de	*midden in*
● Avec	*met*
● Chez	*bij*
● Chez moi	*bij mij (me)*
A la maison	*thuis*
● Contre	*tegen*
Dans	*in*
Depuis	*sedert*
Derrière	*achter*
Devant	*vóór*
● Chez toi	*bij je*
Envers	*tegenover*
Jusqu'à	*tot*

Loin de	*verre van*
● Par	*door*
● Chez lui	*bij hem*
Derrière	*achterom*
● Parmi	*onder*
● Entre	*tussen*
Pendant	*terwijl*
● Pour	*voor*
● Sans	*zonder*
Sous	*onder*
Sur	*op*
● Vers	*naar*



● Entre nous soit dit : *onder ons gezegd en gezwegen* (entre nous dit et tu).

● Il aime se promener : *hij wandelt graag* (il se promène volontiers).

● Le silence est d'or : *zwijgen is goud waard* (se taire vaut de l'or).

Le onzième jour

AFFIRMATIONS

● Oui	*ja*
● Certainement	*voorzeker*
C'est vrai	*'t is waar*
C'est ainsi	*zo is 't*
● C'est entendu	*begrepen*
Comptez sur moi	*u kunt op me rekenen*
Croyez-moi	*geloof me*
● En effet	*inderdaad*
Evidemment	*vanzelfsprekend*
Je suis sûr	*ik ben zeker*
Naturellement	*natuurlijk*
Parfaitement	*volkomen*
Sans doute	*ongetwijfeld*
Tout à fait	*helemaal*
● Volontiers	*graag*

● Peut-être ben qu'oui, peut-être ben qu'non : *misschien wel, misschien ook niet.*

LE VERBE

Comme dans toutes les langues, il y a des verbes forts, faibles et irréguliers. Nous n'allons pas approfondir tout cela : l'usage vous l'apprendra petit à petit. Vous pouvez toujours vous débrouiller en laissant les verbes à l'infinitif.

● Une facilité néanmoins : *tous les verbes*, sans exception, se terminent (à l'infinitif) en *en*, comme le pluriel des substantifs d'ailleurs.

UN VERBE REGULIER

Servir	*Dienen*
Je sers	*ik dien*
Tu sers	*je dient*
Il sert	*hij dient*
Nous servons	*we dienen*
Vous servez	*u dient (jullie dienen)*
Ils servent	*ze dienen*

● Ces suffixes sont les mêmes pour la plupart des verbes.

● Reprenez maintenant ce que nous avons dit sur les pronoms personnels (page 19). Comme la journée a été plutôt facile, reprenez également les leçons 6 à 10.

● Au nord des Pays-Bas, se trouve une concentration de villes remarquables : *Rotterdam*, premier port du continent ; *Delft* et sa célèbre foire aux antiquités ; *La Haye* et sa station balnéaire, *Scheveningen* ; *Haarlem*, ville de Frans Hals, et ses campagnes environnantes ; *Amsterdam*, cité de Rembrandt et d'Anne Frank. Et puis, au printemps, les magnifiques champs de tulipes !...

Le douzième jour

LES CARTES
DE KAARTEN

Carreau	*ruiten*
Cœur	*harten*
Pique	*schoppen*
Trèfle	*klaveren*

LA GEOMETRIE
DE MEETKUNDE

● Angle	*de hoek*
● Carré	*het vierkant*
● Centre	*het middelpunt*
● Cercle	*de cirkel*
Courbe	*de kurve, de kromme*
● Droit	*recht*
● Ligne	*de lijn*
Losange	*de ruit*
● Point	*het punt*
Rectangle	*de rechthoek*
● Rond	*rond*
Trapèze	*het trapezium*
Triangle	*de driehoek*

● Le roi de pique : *schoppenheer.*

● Le valet de trèfle : *klaverenboer.*

LES VOLUMES
DE LICHAMEN

Cône	*de kegel*
Cube	*de kubus*
Cylindre	*de cilinder*
● Léger	*licht*
Prisme	*het prisma*
Pyramide	*de piramide*
Sphère	*de bol*
● Lourd	*zwaar*

LES COULEURS
DE KLEUREN

Argenté	*zilveren*
● Blanc	*wit, blank*
● Bleu	*blauw*
Blond	*blond*
Brun	*bruin*
Etre en deuil	*in de rouw zijn*
● Clair	*licht, helder*
Doré	*verguld*
Gris	*grijs*
● Jaune	*geel*
● Noir	*zwart*
● Obscur	*duister, donker*
Orange	*oranje*
Rose	*roze*
● Rouge	*rood*
Roux	*ros*
● Vert	*groen*
Violet, pourpre	*paars, purper*

● Nous laisserons cette affaire telle quelle : *we zullen het blauw blauw laten.*



Le treizième jour

MATIERES ET METAUX
STOFFEN EN METALEN (*)

Acier	*het staal*
Argent	*het zilver*
● Bois	*het hout*
Bronze	*het brons*
Carton	*het karton, bordpapier*
Craie	*het krijt*
Cristal	*het kristal*
Cuivre	*het koper*
● Eau	*het water*
● Fer	*het ijzer*
Marbre	*het marmer*
Mercure	*het kwikzilver*
Métal	*het metaal*
Nickel	*het nikkel*
Or	*het goud*
● Papier	*het papier (ìr)*
● Pierre	*de steen*
Platine	*het platina*
Plomb	*het lood*
Sable	*het zand*
Tôle	*het plaatijzer*
● Verre	*het glas*
Zinc	*het zinc*



(*) Remarquez qu'à une exception près, tous les noms de matières et de métaux sont du genre neutre.

● Un soleil de plomb : *een brandende zon* (un soleil brûlant).

REPAS
EETMALEN

● Assiette	*het bord*
● Boire	*drinken*
● Couteau	*het mes*
● Couvert	*het couvert*
● Cuiller	*de lepel*
● Cuiller à café	*de koffielepel* (en Belgique) *de teelepel* (aux Pays-Bas)
● Déjeuner	*de lunch*
● Dîner	*het diner*
● Fourchette	*de vork*
● Goûter	*het vieruurtje*
Jeûner	*vasten*
● Manger	*eten*
● Petit déjeuner	*het ontbijt*
● Tasse	*de kop*
● Verre	*het glas*
● Garçon !	*ober* (aux Pays-Bas) *garçon* (en Belgique)
● L'addition	*de rekening*
A votre santé !	*gezondheid !*
A votre service !	*tot uw dienst !*



● J'ai une faim de loup : *ik heb honger als 'n paard* (comme un cheval).

● Je ne me sens pas en bonne forme : *ik voel me niet lekker.*

Le quatorzième jour

L'HOMME... *DE MENS...*	● Femme	*de vrouw*
	● Jeune fille	*het meisje*
	● Cheveux	*het haar*
LA TETE *HET HOOFD*	● Bouche	*de mond*
	Cerveau	*de hersenen*
	Cou	*de hals*
	Crâne	*de schedel*
	Front	*het voorhoofd*
	● Langue	*de tong*
	● Nez	*de neus*
	● Œil	*het oog*
	● Oreille	*het oor*
	● Visage	*het gezicht*
LE TRONC *DE ROMP*	Cœur	*het hart*
	Dos	*de rug*
	Estomac	*de maag*
	Poitrine	*de borst*
	Ventre	*de buik*
LES MEMBRES *DE LEDEMATEN*	● Bras	*de arm*
	Genou	*de knie*
	● Jambe	*het been*
	● Main	*de hand*
	● Pied	*de voet*

Poing	*de vuist*

● Avoir le bras long : *'n lange arm hebben.*

Cheval	*het paard*	...ET SES NOBLES CONQUETES *... EN ZIJN EDELE VEROVERINGEN*
Chien	*de hond*	
Chat	*de kat*	
Ciel	*de hemel*	
Etoile	*de ster*	
Lune	*de maan*	
Monde	*de wereld*	
Nuage	*de wolk*	
● Soleil	*de zon*	
Terre	*de aarde*	
Voie lactée	*de melkweg*	
Nord	*noord(en)*	
Sud	*zuid(en)*	
Est	*oost(en)*	
Ouest	*west(en)*	
● Défense de fumer	*verboden te roken*	QUELQUES DEFENSES
● Passage interdit	*verboden doorgang*	
Ne touchez pas à...	*niet aanraken...*	
Il est strictement défendu de...	*het is streng verboden te...*	
● Prière de (ne pas)	*gelieve (niet te)*	

verboden doorgang

	Il est dangereux de se pencher...	*het is gevaarlijk naar buiten te leunen...*
DEMANDES *VRAGEN*	● Combien ?	*hoeveel ?*
	● Comment ?	*hoe ?*
	Où ? Vers où ?	*waar ? waarheen ?*
	● Pourquoi ?	*waarom ?*
	● Quand ?	*wanneer ?*
	Donnez-moi	*geef me*
	● Dites-moi	*zeg me*
	● Ecoutez-moi : *luister.*	

EXPRESSIONS

● Dormir à la belle étoile : *buiten slapen, onder de sterren slapen.*

● Du coq à l'âne : *van de os op de ezel* (du bœuf à l'âne).

Le quinzième jour

LA GEOGRAPHIE
DE AARDRIJKSKUNDE

● Pays	*het land*
Etat	*de staat*
Province	*de provincie*
● Ville	*de stad*
Village	*het dorp*
Commune	*de gemeente*
Région	*de streek*
● Rivière	*de rivier*
Fleuve	*de stroom*
● Montagne	*de berg*

CONJONCTIONS

● Et	*en*
Ni	*noch*
● Ou	*of*
● Mais	*maar*
Donc	*dus*
● Lorsque	*toen, wanneer*
Parce que	*omdat*
Pour que	*opdat*
Alors que, tandis que	*terwijl*

QUELQUES ORDRES

Attention !	*aandacht ! opgelet !*
● S. v. p.	*alstublieft (a. u. b.)*

ENKELE BEVELEN

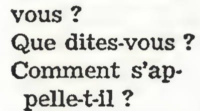
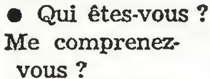
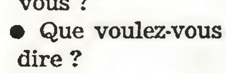
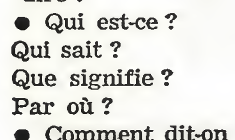
Poussez	*duwen*
Tirez	*trekken*
Frappez	*kloppen*
Sonnez	*bellen*

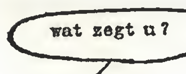
● Anvers est situé *sur* l'Escaut : *Antwerpen ligt aan de Schelde.*

DEMANDES FREQUENTES

GEBRUIKELIJKE VRAGEN

Pardon	*pardon*
● Je vous prie	*ik verzoek u*
Que voulez-vous ?	*wat wilt u ?*
● Que désirez-vous ?	*wat verlangt u ?*
Que dites-vous ?	*wat zegt u ? u zegt ?*
Comment s'appelle-t-il ?	*hoe heet hij ?*
● Qui êtes-vous ?	*wie is u ?*
Me comprenez-vous ?	*begrijpt u mij ?*
● Que voulez-vous dire ?	*wat bedoelt u ?*
● Qui est-ce ?	*wie is dat ?*
Qui sait ?	*wie weet ?*
Que signifie ?	*wat betekent ?*
Par où ?	*waarlangs ?*
● Comment dit-on en néerlandais ?	*hoe zegt u in 't Nederlands ?*





Ici ou là ?	*hier of ginds ?*
Qui va là ?	*wie gaat daar ?*
D'où ?	*vanwaar ?*
Vers où ?	*waarheen ?*
D'où venez-vous ?	*waar komt u vandaan ?*
Où allez-vous ?	*waar gaat u heen ?*
● Qu'en pensez-vous ?	*wat denkt u erover ?*
Ne serait-ce pas mieux ?	*zou het niet beter zijn ?*
Ayez la bonté de...	*wees zo goed...*
Puis-je avoir ?	*mag ik hebben ?*
● Pouvez-vous me dire ?	*kunt u mij zeggen ?*
Que se passe-t-il ?	*wat gebeurt er ?*
Comment cela ?	*hoezo ?*
● Qu'y a-t-il ?	*wat is er ?*

Met vakantie zijn...

● Etre en vacances : *met vakantie zijn.*

Il serait utile de revoir les cinq dernières leçons.

Le seizième jour

NEGATIONS
ONTKENNINGEN

● Non	*nee(n)*
● Ne... pas	*niet*
Nullement	*geenszins*
Absolument pas	*Helemaal niet*
● C'est une erreur	*'t is een vergissing*
Vous faites erreur	*u vergist zich*
C'est impossible	*het is onmogelijk*
Je n'en crois rien	*ik geloof er niets van*
● Je ne comprends pas	*ik begrijp het niet*
C'est faux	*dat is onjuist*
Je n'ai pas dit cela	*ik heb dat niet gezegd*
● Au contraire	*integendeel*
Je n'ai pas bien compris	*ik heb het niet goed begrepen*
Cela ne me regarde pas	*dat gaat mij niet aan*
● Je regrette	*het spijt me*
Nous refusons	*we weigeren*
N'ayez pas peur	*wees niet bang*
● Jamais	*nooit*
Nulle part	*nergens*
Tant pis !	*des te erger !*
Tant mieux !	*des te beter !*

Het is onmogelijk



LE TEMPS
HET WEER

● J'ai froid	*ik heb het koud*
J'ai trop chaud	*ik heb het te warm*
Le temps est frais	*het is fris weer*
● Il fait beau	*het is mooi weer*
Il va faire beau	*het zal mooi weer worden*
● Il pleut	*het regent*
Il neige	*het sneeuwt*
Il gèle	*het vriest*
● Il tonne	*het onweert*
Il y a du brouillard	*het is mistig*
● Le vent souffle fort	*het waait hard*

LE CLIMAT
HET KLIMAAT

Eclair	*de bliksem*
● Brouillard	*de mist*
Neige	*de sneeuw*
Nuages	*de wolken*
Orage	*het onweer*
● Pluie	*de regen*
Soleil	*de zon*
● Temps couvert	*betrokken weer*
Tonnerre	*de donder*

L'HEURE
HET UUR

● Tout à l'heure	*straks* (futur)
	daareven (passé)
● Quelle heure est-il ?	*hoe laat is het ?*
	(Combien tard est-il ?)

Il est deux heures	*'t is twee uur*
● Il est trois heures et demie	*'t is half vier*
Moins le quart	*kwart vóór*
Ma montre avance	*mijn horloge loopt voor*
Ma montre retarde	*mijn horloge loopt achter*
● Sept heures précises	*zeven uur stipt*

LA JOURNEE

DE DAG

Jour	*de dag*
● Matin	*de morgen*
Midi	*de middag*
Nuit	*de nacht*
● Soir	*de avond*



● Si vous avez le temps de visiter la *Yselmeer* et la *Frise*, faites-le : elles en valent la peine ! Sinon, revenez par la région Est et passez par *Utrecht*, le parc national de la *Veluwe*, *Arnhem*, *Nimègue*, *Bois-le-Duc*, dont la cathédrale gothique est magnifique, et *Maestricht*, joyau de la Meuse.

● Faire la grasse matinée : *een gat in de dag slapen* (dormir un trou dans la journée).

Le dix-septième jour

PROFESSIONS

BEROEPEN

● Avocat	*de advokaat*
Boucher	*de slager*
Boulanger	*de bakker*
Brasseur	*de brouwer*
Cafetier	*de herbergier*
Charcutier	voir boucher
Chirurgien	*de chirurg*
● Coiffeur	*de kapper*
Cordonnier	*de schoenmaker*
Cuisinier	*de kok*
● Dentiste	*de tandarts*
Droguiste	*de drogist*
● Employé	*de kantoorbediende*
Epicier	*de kruidenier*
Facteur	*de postbode*
Forgeron	*de smid*
● Horloger	*de horlogemaker*
Jardinier	*de tuinman*
Journaliste	*de journalist*
● Libraire	*de boekhandelaar*
Maçon	*de metser*
Marchand	*de handelaar*
● Médecin	*de geneesheer, de dokter, de arts*



Menuisier	*de timmerman*
Mineur	*de mijnwerker*
Notaire	*de notaris*
● Oculiste	*de oogarts*
Opticien	*de opticien* (ièn)
● Ouvrier	*de arbeider*
● Pâtissier	*de banketbakker*
Patron	*de baas*
Peintre	*de schilder*
● Pharmacien	*de apoteker*
● Photographe	*de fotograaf*
Serrurier	*de slotenmaker*
Traducteur	*de vertaler*
Vitrier	*de glazenmaker*

● On porte à domicile : *men bezorgt aan huis.*

REMERCIEMENTS
BEDANKINGEN

● Merci	*dank u*
Merci beaucoup	*hartelijk dank*
Gratitude	*de dankbaarheid*
● Pas de quoi	*geen dank*
Je vous remercie	*ik dank u*
Vous êtes trop bon	*u is al te goed*
● Ce n'est pas la peine	*het loont de moeite niet*
Tout de suite	*onmiddellijk*
A vos ordres	*tot uw dienst*

● Vous permettez?	*staat u toe ?*
Dieu merci	*god zij dank*
De rien	*geen dank*

REPONSES COURANTES

● Plus lentement	*langzamer*
● Trop bas	*te laag* (hauteur)
	te stil (voix)

● J'attire votre attention sur : *ik vestig uw aandacht op.*

C'est	*'t is*
Ce sont	*het zijn*
Par ici	*hierlangs*
Par là	*daarlangs*
● A droite	*rechts*
● A gauche	*links*
Tout droit	*rechtdoor*
Tourner	*draaien*
Comme ci, comme ça	*zo en zo*
● Maintenant	*nu*
Vite !	*vlug !*

LES CINQ SENS
DE VIJF ZINTUIGEN

● Voir	*zien*
● Entendre	*horen*
● Goûter	*smaken*
● Sentir	*ruiken* (nez)
	voelen (doigt)

● Toucher	*aanraken*
Vue	*het gezicht*
Ouïe	*het gehoor*
Goût	*de smaak*
Odorat	*de reukzin*
● Toucher (le)	*de tastzin*
Aveugle	*blind*
Sourd	*doof*
Muet	*stom*
● Lunettes	*de bril*

● Tout est bien qui finit bien : *einde goed, al goed.*

● Faire le sourd-muet : *de doofstomme uithangen.*



Le dix-huitième jour

LA MAISON
HET HUIS

● Armoire	*de kast*
Balcon	*het balkon*
Buffet	*het buffet*
Cave	*de kelder*
● Chaise	*de stoel*
● Chambre	*de kamer*
Château	*het kasteel*
Cheminée	*de schoorsteen*
● Clé	*de sleutel*
Cour	*de koer* (en Belgique) *de binnenplaats* (aux Pays-bas)
Corridor	*de gang*
● Cuisine	*de keuken*
Entresol	*de tussenverdieping*
● Escalier	*de trap*
● Etage	*de verdieping*
Façade	*de gevel*
● Fauteuil	*de fauteuil, de zetel*
● Fenêtre	*het raam*
Fleurs	*de bloemen*
● Garage	*de garage*
● Glace (miroir)	*de spiegel*

● Fermer à clé :	*op slot doen*
Grenier	*de zolder*
● Jardin	*de tuin*
● Lit	*het bed*
● Lampe	*de lamp*
● Living	*de huiskamer*
● Maison	*het huis*
Mansarde	*de zolderkamer*
● Mur	*de muur*
Parterre (jardin)	*het perk, bloembed*
● Porte	*de deur*
Porte cochère	*de inrijpoort*
Potager	*de moestuin*
Remise	*de bergplaats*
Rideau	*het gordijn*
● Rue	*de straat*
Sofa	*de sofa*
Salle	*de zaal*
● Salle à manger	*de eetkamer* (en Belgique)
Salon	*het salon*
Serre	*de serre*
● Table	*de tafel*
Tableau	*het schilderij*
Tapis	*het vloerkleed*
Terrasse	*het terras*
Toit	*het dak*

● Trottoir	*de stoep*
Villa	*de villa*
W.-C.	*het toilet*

● Vous pouvez rentrer chez vous, soit par Liége, soit par Tongres et Louvain. Dans l'un ou l'autre cas, ne manquez pas de faire un tour dans la belle Campine belge et de visiter le musée de plein air de Bokrijk (Hasselt), charme des yeux... et aubaine pour les photographes !

● Je me plais ici : *het bevalt me hier.*

● Etre pressé : *haast hebben* (avoir hâte).

● A contrecœur : *met tegenzin.*

● Se mettre à l'abri : *schuilen.*

● Il continue à pleuvoir : *het blijft regenen.*

● Qui vivra, verra : *de tijd zal leren* (le temps apprendra).

● Commettre un impair : *een bok schieten* (abattre un bouc !).

● Aller vite : *zich haasten.*

● Répondre à une lettre : *een brief beantwoorden.*

● Au moyen de... : *door* (par) *middel van...*



Le dix-neuvième jour

LA FAMILLE
DE FAMILIE

● Père	*de vader*
● Mère	*de moeder*
Beau-frère	*de zwager, schoonbroer*
Beau-père	*de schoonvader*
Belle-mère	*de schoonmoeder*
Cousin	*de neef*
Cousine	*de nicht*
Filleul, filleule	*het petekind*
● Fils	*de zoon*
● Fille	*de dochter*
● Frère	*de broer*
● Sœur	*de zuster*
Gendre	*de schoonzoon*
Bru	*de schoondochter*
Grand-père	*de grootvader*
Grand-mère	*de grootmoeder*
Neveu	*de neef*
Nièce	*de nicht*
Oncle	*de oom*
Tante	*de tante*
Parrain	*de peter*
Marraine	*de meter*

● Le roi n'est pas son cousin : *hij is de koning te rijk.*

LE MARIAGE
HET HUWELIJK

● Se marier	*trouwen*
● Epoux (les)	*de echtgenoten* *het echtpaar*
Epouse	*de echtgenote*
Héritier	*de erfgenaam*
● Fiancé(e)	*de verloofde*
Jeune marié	*de bruidegom*
Jeune mariée	*de bruid*
Jumeau	*de tweeling*
Majeur	*meerderjarig*
Parenté	*de verwantschap*
● Célibataire	
(subst.)	*de vrijgezel(lin)*
(adj.)	*ongehuwd*
● Parents	*de ouders*
● Enfant	*het kind*
Jeune	*jong*
Vieux	*oud*
Aussi vieux que...	*zo oud als...*

● Lune de miel : *wittebroodsweken* (semaines de pain blanc).

Le vingtième jour

QUELQUES IMPERATIFS

Allez !	*ga !*
● Allez-vous-en !	*ga weg !*
● Asseyez-vous	*gaat u zitten*
Continuez	*ga door*
● Dites-moi	*zeg eens(es)*
● Donnez-moi	*geef me*
● Ecoutez !	*luister !*
Ecrivez !	*schrijf !*
● Entrez !	*binnen !*
Faites-moi le plaisir	*doe me het genoegen*
Frappez !	*aankloppen*
Levez-vous !	*sta op !*
Mettez-vous au travail	*ga aan het werk*
Mettez-vous à l'aise	*maak het u gemakkelijk*
Montons	*laten we naar boven gaan*
Parlez plus lentement	*spreek langzamer*
Partez !	*ga weg !*
● Portez-vous bien	*het ga u goed*
Voyez !	*kijk !*

● Je me demande : *ik vraag me af.*



- Madame est servie : *mevrouw, er is opgediend.*
- Le service laisse à désirer : *de bediening laat te wensen over.*
- En fait : *feitelijk.*
- Cinq mètres cinquante : *vijf en een halve meter* (cinq et un demi mètres).
- A deux heures et demie : *te halfdrie* (demi-trois).
- Nous nous reverrons... : *wij zullen elkaar terugzien...*
- A titre d'essai : *bij wijze van proef.*
- Tomber malade : *ziek worden* (devenir malade).
- Enchanté de vous voir ! : *blij u te zien !*
- Traduit du français : *vertaald uit* (hors) *het frans.*
- Porter sur soi : *bij zich hebben* (avoir avec soi).

Reprenez les cinq dernières leçons, vous en avez encore le temps aujourd'hui.



LE LEXIQUE
(pour toutes circonstances)

Jetez un coup d'œil sur l'illustration de gauche. Logiquement, vous devez en être au même point que nos deux personnages ! C'est-à-dire capable de penser, donc d'arriver à parler presque automatiquement en néerlandais.

Vous êtes donc prêt à aborder une conversation suivie. Cette deuxième partie, vous le constaterez, envisage dans l'ordre alphabétique les activités quotidiennes les plus cou-

rantes. Elle groupe des mots et des phrases minutieusement sélectionnés, qui forment la base même de la langue.

Si vous voyagez aux Pays-Bas et dans le nord de la Belgique...

Si la première partie de ce Flash a été divisée en « jours d'étude », la seconde l'est selon les principales activités déployées pendant un voyage. Visitez-vous ces pays en voiture ou en train ? Un regard sur la page « AUTO » ou « CHEMIN DE FER », et vous pouvez vous débrouiller correctement. De plus, en marge extérieure, vous serez reporté à d'autres termes (pour Auto : Garage, Route, Ville, Voyage, etc.), grâce au numéro des pages indiqué entre parenthèses. Rien de plus facile !

Cependant, vous parlez déjà, grâce à la première partie. Il s'agit donc d'augmenter votre « capital de phrases » qui, associé à ce que vous avez appris, vous amènera rapidement à un maniement aisé du néerlandais.

Une seule chose compte : parler ! Probablement avez-vous pris cette étude à cœur et écoutez-vous régulièrement les radios d'expression néerlandaise afin de « vous faire la bouche et l'oreille » ?

Un conseil cependant. Il est impossible que, même en voyage, vous ne disposiez pas chaque jour d'un quart d'heure ! Alors, mettez ce quart d'heure à profit et relisez la première partie en entier, jour après jour. Vous la connaissez déjà ? Peu importe. La répétition est une des clés de la mémoire. Il est donc intéressant de posséder presque mécaniquement un grand nombre de termes, destinés à s'enchaîner aux phrases et mots nouvellement étudiés.

C'est dit ? Alors, en avant ! Et bon voyage, Flash à portée de la main !

Et si (hélas) vous ne partez pas...

...Vous pouvez très bien continuer la méthode des « tranches » de travail quotidien. Il vous suffira de diviser la seconde section en journées de quatre pages chacune (si votre rythme est rapide) ou de deux pages (si cela convient mieux à votre genre de mémoire). Dans ce cas, comme indiqué ci-dessus aux « voyageurs », vous relirez, tous les deux jours, une journée de la première partie. Et surtout (on ne peut assez le répéter !) vous continuerez l'écoute régulière des radios néerlandaises, ainsi que la lecture d'un hebdomadaire (de préférence illustré). N'oubliez jamais qu'une langue est une matière *vivante* ; il faut donc appliquer à son étude des méthodes vivantes.

Et si...

...Si vous ne trouvez pas, dans l'ordre alphabétique, la rubrique ou le mot qui vous intéresse, courez au dictionnaire en fin de volume. Il vous donne les mots essentiels et vous renvoie, quand il y a lieu, aux pages qui traitent plus largement du domaine en cause.

l'auto • *de auto*

CONDUIRE
STUREN

Voir aussi :
Garage (100)
Route (127)
Ville (135)
Voyage (139)

Accélérer	*versnellen*
Chauffeur	*de chauffeur*
● Circulation	*het verkeer*
● Conduire	*sturen*
Couper (moteur)	*stilleggen*
Débrayer	*ontkoppelen*
● Dépasser	*voorbijsteken, inhalen*
Embrayer	*koppelen*
Faire marche arrière	*achteruitrijden*
● Freiner	*remmen*
Point mort	*het dode punt*
Pédale	*het pedaal*
● Ralentir	*vertragen*
Régler	*bijstellen*
● Vitesse	
(allure)	*de snelheid*
(transmission)	*de versnelling*
(boîte)	*de versnellingsbak*
Première	*eerste (versnelling)*
Deuxième	*tweede (versnelling)*
Troisième	*derde (versnelling)*
Prise	*hoogste (versnelling)*

LA VOITURE
DE WAGEN

Aile	*de flank*
Amortisseur	*de schokbreker*
Châssis	*het chassis*
● Coffre	*de koffer*
Direction	*de stuurinrichting*
● Essuie-glace	*de ruitewisser*
● Frein	*de rem*
Garde-boue	*het spatbord*
Pare-brise	*de voorruit*
Pare-choc	*de bumper*
Phare	*de koplamp*
● Plaque	*de nummerplaat*
● Pneu	*de band*
Portière	*het portier*
Réservoir	*de benzinetank*
● Roue	*het wiel*
Roue de secours	*het reservewiel*
Tableau de bord	*het instrumentenbord*
Valve	*het ventiel*
● Volant	*het stuur*



LE MOTEUR
DE MOTOR

Bielle	*de drijfstang*
Bloc	*het motorblok*
Bougie	*de bougie*
Carburateur	*de karburator karburateur*
Changement de vitesse	*de gangwissel*

Cheval-vapeur	*de paardekracht*
Dynamo	*de dynamo*
Fil	*de draad*
Pont (arrière)	*de (achter)brug*
Radiateur	*de radiator, radiateur*
Rodage (en)	*wordt ingereden*
Soupape	*de klep*
Tuyau	*de buis*
Tuyautage	*de leiding*

LES USTENSILES

HET GEREEDSCHAP (*)

Boulon	*de bout*
Câble	*de kabel*
● Clé	*de sleutel*
● Contrôler	*kontroleren*
Cric	*de cric*
Entonnoir	*de trechter*
● Essayer	*Beproeven, proberen*
● Essence	*benzine*
Gonfleur	*de pomp*
Isolant	*de isolering*
Lime	*de vijl*
Marteau	*de hamer*
Pince	*de tang*
● Pompe	*de pomp*
Ressort	*de veer*
Scie	*de zaag*
Tournevis	*de schroevedraaier*
Vis	*de schroef*

(*) Possède également le sens de « outil ».

● Pour entrer en Hollande, vous n'avez besoin que d'une pièce d'identité ; pour votre voiture, le carnet et le certificat d'assurance suffisent. Quant aux devises, aucune limitation.

SUR LA ROUTE

OP DE WEG

A droite	*rechts*
A gauche	*links*
● Garage	*de garage*
Mécanicien	*de monteur*
Permis de conduire	*het rijbewijs*
Tout droit	*rechtuit*
● Est-ce le chemin de La Haye ?	*is dit de weg naar Den Haag ?*
● A quelle distance suis-je de... ?	*hoe ver ben 'k van...?* (Combien loin ?)
La route est-elle bonne ?	*is die weg goed ?*
● Quelle distance y a-t-il jusqu'à... ?	*hoe ver is 't naar...?* (Combien loin ?)
Existe-t-il un chemin meilleur ?	*is er een betere weg*
● Où trouverai-je un mécanicien ?	*waar vind 'k een monteur ?*



● Il est défendu de stationner ici	*het is verboden hier stil te staan.*
Attention ! La circulation est déviée	*opgelet ! Het verkeer is omgelegd*
● Danger ! Vitesse maximum	*gevaar ! Topsnelheid, maximum snelheid*
J'ai la priorité	*ik heb voorrang*
● Puis-je m'arrêter ici ?	*mag 'k hier stoppen?*
● Je suis en panne	*M'n wagen* (ma voiture) *is defekt*
Pouvez-vous m'aider ?	*kunt u me helpen ?*
Il n'y a pas grand mal	*'t is niet erg*
J'ai voulu éviter cet enfant et j'ai dérapé	*ik heb dat kind willen vermijden en ben geslipt*
● Vous roulez trop vite	*u rijdt te snel, te hard*
● Avez-vous vos papiers et le nom de votre compagnie d'assurances ?	*hebt u uw papieren en de naam van uw verzekerings-maatschappij ?*

l'avion ● *het vliegtuig*

Aérodrome	*het vliegveld*
● Aéroport	*de luchthaven*
Aller-retour	*het retourbiljet*
Annuler	*annuleren*
● Atterrir	*landen*
● Avion	*het vliegtuig*
Billet	*het biljet*
Compagnie aérienne	*de luchtvaart-maatschappij*
Compris (inclus)	*inbegrepen, inklusief*
Correspondance	*de aansluiting*
● Décoller	*opstijgen*
Escale	*de tussenlanding*
Horaire	*de dienstregeling*
Hôtesse de l'air	*de airhostess*
Ligne aérienne	*de luchtlijn*
Moteur à hélice	*de schroefmotor*
Moteur à réaction	*de straalmotor*
Pilote	*de piloot*
Poste aérienne	*de luchtpost*
● Vol (aérien)	*de vlucht*
(d'objet)	*de diefstal*

Voir aussi :
Hôtel (102)
Ville (135)
Voyage (139)

à la banque • *in de bank*

Voir aussi :
Route (127)
Ville (135)
Voyage (139)

• Acheter	*kopen*
A crédit	*op krediet*
• Argent	*het geld*
Billet de banque	*het bankbriefje*
• Bon marché	*goedkoop*
Caisse	*de kassa*
• Changer	*wisselen*
• Chèque (de voyage)	*de (reis)check*
Cher	*duur*
• Combien ?	*hoeveel ?*
Cours (qui a)	*geldig*
Faux	*vals*
• Florin	*de gulden*
Frais (les)	*de kosten*
Franc	*de frank*
A mes frais	*op mijn kosten*
Grosses coupures	*grote coupures*
Lettre de crédit	*de kredietbrief*
(Petite) monnaie	*het pasgeld, kleingeld*
Paiement comptant	*kontante betaling*
• Payer	*betalen*
Petites coupures	*kleine coupures*
Somme	*de som*

Taux (de change)	*de (wissel)koers*
Trop	*teveel*
Trop peu	*te weinig*
Vendre	*verkopen*

Les affaires sont les affaires : *zaken zijn zaken.*

• Bons comptes, bons amis : *goede rekeningen maken goede vrienden.*

• Le temps c'est de l'argent : *tijd is geld.*

Acceptez-vous de l'argent français ? : *aanvaardt u Frans geld ?*

• Avez-vous de la monnaie ? : *hebt u kleingeld ?*

Pouvez-vous me changer ? : *kunt u wisselen ?*

Pouvez-vous me donner des billets ? : *kunt u me bankbriefjes geven ?*

• Cette pièce a-t-elle cours ? : *is dit geldstuk geldig ?*

Y a-t-il une banque près d'ici ? : *is hier een bank in de buurt ?*

• Où pourrais-je trouver un bureau de change ? : *waar vind ik een wisselkantoor ?*

• Je voudrais changer de l'argent belge en florins : *ik zou Belgisch geld willen wisselen tegen guldens.*



● Quel est le cours du florin aujourd'hui ? : *hoe staat de gulden vandaag genoteerd ?*

● Je désire encaisser ce chèque de voyage : *ik wil deze reischeck innen.*

Donnez-moi ce chèque en billets, le reste en pièces : *geef me deze check in bankbriefjes, de rest in kleingeld.*

au café ● *in het cafe*

LA PATISSERIE
DE BANKET BAKKERIJ

● Beurre	*de (room)boter*
Biscuit	*de beschuit*
Bonbons	*de bonbons*
Brioche	*de boterkoek*
Confiture	*de jam*
Crème	*de room*
Crème fouettée	*de slagroom*
Crème à la glace	*het roomijs*
● Gâteau	*de taart*
Massepain	*de marsepein*
Nougat	*de noga*
● Pain	*het brood*
Petit pain	*het broodje*
Pain d'épices	*de peperkoek* (en Belgique) *de ontbijtkoek* (aux Pays-Bas)
● Tarte	*de taart*
Tartelette	*het taartje*
Vanille	*de vanille*

BOISSONS
DRANKEN

Alcool	*de alkohol*
Avec crème	*met room*
● Apéritif	*het aperitief*
● Bière	*het bier*
Bière blonde	*licht bier*
Bière brune	*donker bier*
Cacao	*de cacao*
● Café	*de koffie*
Café au lait	*koffie met melk*
Café glacé	*café glacé*
Café noir	*zwarte koffie*
Champagne	*de champagne*
● Chaud	*warm*
Chocolat	*de chocolade*
Cidre	*de cider*
Cognac	*de cognac*
Doux	*zoet*
● Eau	*het water*
Eau gazeuse	*het mineraalwater, spuitwater*
Eau de Spa	*het Spa-water*
● Froid	*koud*
Glacé	*gekoeld*
Jus de...	*het ...sap*
● Lait	*de melk*

Limonade	*de limonade*
Liqueur	*de likeur*
Mousseux	*de schuimwijn*
Orangeade	*het sinaasappelsap*
Rhum	*de rum*
Sec	*sec*
● Sucre	*de suiker*
Thé (avec citron)	*de tee (met citroen)*
● Vin	*de wijn*
Vin blanc (rouge)	*witte (rode) wijn*

ACCESSOIRES
TOEBEHOREN

● Bouteille	*de fles*
● Couteau	*het mes*
Couvert	*het couvert*
● Cuiller (petite)	*het lepeltje*
● Fourchette	*de vork*
Serviette	*het servet*
● Tasse	*de kop*
Une tasse de café	*een kop koffie*
● Verre	*het glas*

GARÇON !
OBER !

Voulez-vous prendre un rafraîchissement ? : *wilt U iets gebruiken ?*

● Apportez-moi une tasse de thé avec citron : *breng me een kop tee met citroen.*

Donnez-moi un café bien chaud : *geef me een kop hete koffie.*

● Je voudrais des petits gâteaux : *ik zou graag wat gebak hebben.*

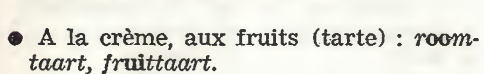


● Je voudrais un verre d'eau (minérale) bien fraîche : *ik zou graag 'n glas fris (mineraal) water hebben.*

Donnez-moi de la glace, s'il vous plaît : *geef me roomijs, alstublieft.*

● Une glace à la fraise, s. v. p. : *roomijs met aardbeien, a. u. b.*

Donnez-moi une douzaine de gâteaux : *geef me 'n dozijn taartjes.*



● A la crème, aux fruits (tarte) : *roomtaart, fruittaart.*

● A votre santé : *op uw gezondheid.*

● J'ai faim : *ik heb honger.*

chemin de fer ● *het spoor*

(Première) classe	*de (eerste) klasse*
(Deuxième) classe	*de (tweede) klasse*
Direct	*de D-trein*
Electrique (train)	*de elektrische (trein)*
● Entrée	*de ingang*
● Express, rapide	*de sneltrein*

Voir aussi :
Hôtel (102)
Route (127)
Ville (135)
Voyage (139)

Luxe (international)	*de luxetrein*
Marchandise	*de goederentrein*
Omnibus	*de stoptrein, omnibus* (en Belgique)
● Wagon-lit	*de slaapwagen*
● Wagon-restaurant	*de restauratiewagen*

A LA GARE
IN HET STATION

Abonnement	*het abonnement*
Aller-retour	*het retourkaartje*
● Bagage	*de bagage*
● Buffet	*het buffet*
Bureau	*het kantoor*
● Chef de gare	*de stationschef*
Chemin de fer	*de spoorweg*
Consigne	*de bewaarplaats*
● Gare, station	*het station*
Guichet	*het loket*
Guide	*het spoorboekje*
Horaire, indicateur	*de uurtabel, dienstregeling*
● Porteur !	*kruier !*
● Quai	*het perron*
● Réserver, retenir	*reserveren, bespreken*
Salle d'attente	*de wachtzaal*
Simple	*enkel*
Taxe	*de taks*
Ticket de quai	*het perronkaartje*
Valable	*geldig*
● Voie	*het spoor*
● W.-C.	*het toilet*

EN ROUTE !
OP WEG !

Arrêt	*de halte*
● Arrivée	*de aankomst*
Billet	*het biljet*
● Changer (de train)	*overstappen*
Compartiment	*het coupé*
Contrôleur	*de kontroleur*
Correspondance	*de aansluiting* (horaire)
	het overstapje (ticket)
Couchette	*de couchette*
Coupon, ticket	*het kaartje*
● Départ	*het vertrek*
● En voiture !	*instappen !*
Fumée	*de rook*
Fumeurs !	*roken !*
● Libre	*vrij*
Lumière	*het licht*
● Occupé	*bezet*
Panier-repas	*het lunch-pakket*
● Place	*de plaats*
Réservé	*gereserveerd, besproken*
Signal d'alarme	*de noodrem*



Supplément	*het supplement, toeslag*
● Tout le monde change	*iedereen overstappen*
Tunnel	*de tunnel*
● Voyageur	*de reiziger*
Vos billets, s. v. p.	*kaartjes, a. u. b.*
Wagon	*het rijtuig, de wagen*

DEMANDONS !
WIJ VRAGEN !

● Il est défendu de traverser les voies : *het is verboden over de sporen te lopen.*

● Où se trouve le bureau de renseignements ? : *waar is het informatiebureau ?*

● Y a-t-il un train pour .... vers ... heures ? : *gaat er 'n trein naar .... rond ... uur ?*

● Quand est le premier, le dernier train pour... ? : *wanneer gaat de eerste, de laatste trein naar... ?*

● Où va ce train ? : *waar gaat deze trein naartoe ?*

Est-ce bien le train pour Flessingue ? : *is dit wel de trein naar Vlissingen ?*

● Je voudrais enregistrer mes bagages. Où ? : *ik zou graag m'n bagage laten registreren. Waar ?*

● Y a-t-il une correspondance ? : *heb'k daar aansluiting ?*

Combien de retard a-t-il ? : *hoeveel vertraging heeft hij ?*

● Quand arriverons-nous à Bois-le-Duc ? : *wanneer komen we aan in Den Bosch ? ('s Hertogenbosch).*

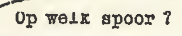
● J'ai perdu (laissé) un colis dans le train, hier : *ik heb gisteren 'n pakje in de trein verloren (laten liggen).*

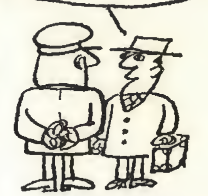
● Prendre un billet direct pour .... : *'n kaartje rechtstreeks naar ....*

● Sur quelle voie ? : *op welk spoor ?* (en Belgique) ; *aan welk perron ?* (aux Pays-Bas).

● Où faut-il changer ? : *waar moet men overstappen ?*

● Comment s'appelle cette station ? : *hoe heet dit station ?*





chez le coiffeur • *bij de kapper*

Barbe	*de baard*
Barbier	*de barbier (ir)*
Boucle	*de haarlok*
Brillantine	*de brillantine*
Brosse	*de borstel*

Voir aussi :
Ville (135)
Voyage (139)

● Cheveux	*het haar*
Ciseaux	*de schaar*
● Coiffeur (pour dames)	*de (dames) kapper*
● Coiffeuse	*de kapster*
● Coupe	*het knippen* (le couper)
	de snit (couture)
Courant (électrique)	*de stroom*
● Court	*kort*
Epingle à cheveux	*de haarspeld*
Filet	*het netje*
Friction	*de haarwassing*
Huile	*de olie*
Institut de beauté	*het schoonheidssalon*
Lame	*het scheermesje*
● Long	*lang*
Lotion (eau de)	*het wasmiddel*
Lotion capillaire	*het haarmiddel*
Manucure	*de manicure*
Mouiller	*bevochtigen*
Moustache	*de snor*
Ondulation	*de haargolf*
Peigne	*de kam*
● Raser	*scheren*
Rasoir	*het scheermes*

Rasoir électrique	*het elektrisch scheerapparaat*
● Rouge (à lèvres)	*de lippenstift*
Vernis à ongles	*de nagellak*
Savon	*de zeep*
Tailler, couper	*knippen*
Tresse	*de vlecht*
● Voltage	*de stroomsterkte*

JE VOUDRAIS
IK WOU GRAAG

● Je voudrais me faire couper les cheveux : *ik wou graag m'n haar laten knippen.*

● Faites-moi la barbe, s. v. p. : *scheren, a. u. b.*

Pas trop courts derrière : *niet te kort van achter.*

Longs devant : *lang van voren.*

Avec une raie : *met 'n scheiding.*

Sur le côté, au milieu : *op zij, in 't midden.*

● Je voudrais une friction, un shampooing : *kunt u m'n haar wassen, 'n shampoo geven ?*

● Faites-moi une permanente : *geef me 'n permanent.*

Rincez s'il vous plaît : *spoel alstublieft.*

● Rien sur les cheveux, merci : *het haar droog laten, dank u.*



chez le dentiste • *bij de tandarts*

Voir aussi :
Médecin (110)
Pharmacien (115)



Assistante	*de assistente*
● Abcès	*het gezwel*
Canine	*de hoektand*
Carie	*het tandbederf*
Couronne	*de kroon*
● Crème dentifrice	*de tandpasta*
● Dent	*de tand*
Dentier	*het gebit*
Email	*het glazuur*
Gencive	*het tandvlees*
Incisive	*de snijtand*
Molaire	*de kies*
Pince	*de tang*
● Plomber	*opvullen*
Racine	*de wortel*
Sans douleur	*pijnloos*

J'ai mal aux dents : *ik heb kiespijn.*

● Cette dent me fait mal : *die kies doet pijn.*

J'ai une dent qui a perdu son plombage : *die kies is z'n vulsel kwijt.*

● Arrachez-moi cette molaire : *haal die kies er uit.*

Cette dent de sagesse me fait souffrir : *die wijsheidskies doet erg pijn.*

● Une de mes dents est cariée, pouvez-vous la plomber, la sauver ? : *ik heb 'n kies die aangetast is, kunt u hem opvullen, hem redden ?*

● Pouvez-vous réparer ce dentier (cassé) ? : *kunt u dit (gebroken) gebit weer in orde brengen ?*

● Vous me faites mal : *u doet me pijn.*

eau, mer • *het water en de zee*

Voir aussi :
Pêche (114)
Voyage (139)

● A bord	*aan boord*
A rames (embarcation)	*de roeiboot*
Barque	*de boot*
● Bateau	*het schip*
Bateau à voile	*de zeilboot*
Bouée	*de boei*
Brise-lames	*de golfbreker*
Cabine	*de kajuit*
Canot	*de kano, het bootje*
● Capitaine	*de kapitein*
Classe (touristique)	*de klasse*
Côte	*de kust*

Coucher du soleil	*de zonsondergang*
Couchette	*de couchette*
Croisière	*de kruisvaart*
● Débarquer	*ontschepen*
Digue	*de dijk*
Embarcadère	*de steiger*
● Embarquer	*inschepen*
Ile	*het eiland*
Lac	*het meer*
Mal de mer	*de zeeziekte*
● Mer	*de zee*
Monter (à bord)	*aan boord gaan*
Mouette	*de meeuw*
Passage	*de passage* (billet) *de overvaart* (trajet)
Phare	*de vuurtoren*
● Plage	*het strand*
● Poisson	*de vis*
Pont (sur l'eau, d'un bateau)	*de brug* *het dek*
● Port	*de haven*
Promenade	*de pier* (le quai) *de boottocht* (voyage)
● Réserver	*reserveren, bespreken*
Rive	*de oever*
● Salle à manger	*de eetzaal*

Traversée	*de overtocht*
● Soleil	*de zon*
Vague	*de golf*
Vapeur	*de stoom*
● Vent	*de wind*
Voyage par eau	*de bootreis*
Yacht	*het jacht*
Un homme à la mer !	*man overboord !*



LE BAIN
HET BAD

Baigneur	*de bader*
Baignoire	*de badkuip*
Bassin de natation	*de zwemkom*
Bidet	*het bidet*
● Brosse (à dents)	*de (tanden)borstel*
● Douche	*het stortbad*
● Essuie-main	*de handdoek*
Exercice	*de oefening*
Lavabo	*de wastafel*
Maillot de bain	*het badpak*
● Nager	*zwemmen*
Noyé (le)	*de drenkeling*
Noyer (se)	*verdrinken*
Pharmacie de famille	*de huisapoteek*
Peignoir	*de badmantel*
Plonger	*duiken*



Respiration artificielle	*de kunstmatige ademhaling*
Rideau	*het gordijn*
Robinet	*de kraan*
● Salle de bain	*de badkamer*
Sauvetage	*de redding*
Serviette éponge	*de badhanddoek*

● L'eau est trop froide : *het water is te koud.*

● Défense de nager : *verboden te zwemmen.*

à l'église • in de kerk

Abbaye	*de abdij*
A genoux	*geknield*
● Autel	*het altaar*
Cardinal	*de kardinaal*
Cathédrale	*de katedraal*
Chaire	*de kansel, de preekstoel*
Chrétien (subst.)	*de kristen*
(adj.)	*kristelijk*
Cloche(s)	*de klok(ken)*
Clocher	*de klokketoren*
Crucifix	*het kruisbeeld*
Confesser(se)	*biechten*

Curé	*de pastoor*
Dieu	*God*
Evêque	*de bisschop*
● Grand-messe	*de hoogmis*
● Messe basse	*de stille mis*
Moine	*de monnik(ek)*
Monastère	*het klooster*
Nef	*de beuk*
Pape	*de paus*
● Pasteur (prot.)	*de dominee*
● Paroisse	*de parochie*
Père	*de pater*
Portail	*het portaal*
● Prêtre	*de priester*
Psaume	*de psalm*
Saint	*heilig(eg)*
Service religieux (prot.)	*de kerkdienst*
Tour	*de toren*
● Vicaire	*de kapelaan, de onderpastoor*
Pour l'amour de Dieu !	*om de liefde Gods !*



● Le catholicisme est la religion la plus répandue en Belgique et dans la partie des Pays-bas située en deçà du Moerdijk. Au-delà du Moerdijk, les protestants sont les plus nombreux.

chez l'épicier • *bij de kruidenier*

Voir aussi :
Café (82)
Restaurant (124)

LES DENREES
DE WAREN

Allumettes	*de lucifers*
• Beurre	*de roomboter*
Biscuit	*de beschuit*
Cacao	*de cacao*
• Café	*de koffie*
Conserves	*de blikjes*
• Œuf	*het ei*
Farine	*het meel*
• Lait	*de melk*
Macaroni	*de macaroni*
Margarine	*de margarine*
Riz	*de rijst*
Sardines	*de sardines*
• Savon	*de zeep*
• Sucre en morceaux	*klontjessuiker*
Sucre en poudre	*de poedersuiker*
Thé	*de tee*
Une boîte de purée de tomates	*'n blik tomatenpuree*



LES ASSAISONNEMENTS
DE KRUIDEN

Cannelle	*de kaneel*
Huile (d'olive)	*de (olijf) olie*
• Moutarde	*de mosterd*
Muscade	*de muskaat*
Piment, poivre	*het pigment, de peper*

Safran	*de saffraan*
• Sel	*het zout*
• Vinaigre	*de azijn*

• La Belgique est réputée pour ses bières. D'autre part, chacun connaît les genièvres de Hollande : le Bols, le Oude Klare, le Schiedam...

les fleurs • *de bloemen*

Voir aussi :
Hôtel (102)
Ville (135)

Bégonia	*de begonia*
Cactus	*de kaktus*
Chrysanthème	*de krysant*
Corbeille	*de korf, de mand*
• Gerbe	*het boeket*
Géranium	*de geranium*
Lis	*de lelie*
Marguerite	*het madeliefje*
Mimosa	*de mimosa*
• Œillet	*de anjer*
Pois de senteur	*de reukerwt(ert)*
• Rose	*de roos*
• Tulipe	*de tulp*

• Combien coûtent une douzaine de roses ? : *hoeveel kost een dozijn rozen ?*

• Voulez-vous livrer ces fleurs à l'adres-

se... : *wilt u deze bloemen laten bezorgen aan het adres...*

● Veuillez accepter ces quelques fleurs, Madame : *Mevrouw, mag ik u deze enkele bloemen aanbieden ?*

au garage ● *in de garage*

Voir aussi :
Auto (74)
Banque (80)
Hôtel (102)
Route (127)
Voyage (139)

● Bidon (essence)	*de (benzine)bus*
Chambre à air	*de binnenband*
Changer	*wisselen*
Chauffe (le moteur)	*(de motor) loopt warm*
Crevaison	*de lekke band*
Démonter	*demonteren*
● Eau	*het water*
● Essence	*de benzine*
Faire le plein	*vol tanken*
● Garer	*stallen*
Gonfler	*oppompen*
● Graisser	*smeren*
Graissage	*de smering*
● Huile	*de olie*
Huiler	*oliën*
● Laver	*wassen*
● Mécanicien	*de monteur*
Panne	*het defekt*
● Pneu	*de band*
(Pneu) à plat	*de lekke band*
Pompe	*de pomp*
Recharger	*laden*
● Régler	*bijstellen*
Remplacer	*vervangen*
● Remplir	*vullen*
Réparation	*herstelling*
Réservoir	*de tank, het reservoir*
Roue avant	*het voorwiel*
Roue arrière	*het achterwiel*
Vérification (complète)	*(volledig) nazicht*
Vérifier	*nazien*
● Vidanger	*olie verversen*

CHEZ LE MECANICIEN
BIJ DE MONTEUR

● Donnez-moi trente litres d'essence et un peu d'eau, s. v. p. : *dertig liter benzine en water bijvullen, a. u. b.*

● Remplissez mon réservoir : *wilt u m'n tank vullen.*

● Ma voiture est en panne près d'ici : *m'n wagen is defekt hier vlakbij.*

● Voulez-vous la remorquer ? : *wilt u hem laten slepen ?*

● Où y a-t-il une bonne station-service ? : *waar is er 'n goed « service-station » ?*



- Voulez-vous régler les freins ? : *wilt u de remmen bijstellen ?*
- Le pneu arrière a crevé, est à plat : *de achterband is lek.*
- Je voudrais réparer cette chambre à air : *ik zou deze binnenband willen laten repareren.*
- Quels sont vos prix ? : *wat is uw tarief ?*
- Voulez-vous changer la batterie ? : *wilt u 'n nieuwe batterij* (en Hollande : *akku*) *plaatsen ?*
- Je suis très pressé, pour demain matin de bonne heure : *ik heb haast, voor morgen ochtend vroeg.*

à l'hôtel • *in het hotel*

Voir aussi :
Auto (74)
Banque (80)
Eau (93)
Fleur (99)
Restaurant (124)
Route (127)
Voyage (139)

Appartement	*het appartement*
● Ascenseur	*de lift*
● Bain	*het bad*
Blanchisseur	*de wasvrouw*
Carafe	*de karaf*
● Chaise	*de stoel*
● Chambre	*de kamer*
● Cher	*duur*
Pas trop cher	*niet te duur*
Confortable	*gerieflijk, komfortabel*
Chauffage (central)	*(centrale) verwarming*
● Courrier	*de post*
Couverture	*de deken*
Donnant sur...	*ziet uit op*
Drap	*het laken*
Draps et couvertures	*het beddegoed*
Eau courante	*het stromend water*
● Essuie-mains	*de handdoek*
● Etage	*de verdieping*
Femme de chambre	*het kamermeisje*
● Laver	*wassen*
● Lettre	*de brief*
● Lit	*het bed*
A un lit	*met één bed eenpersoonskamer*
Lit d'enfant	*het kinderbed*
● Logement	*het logies*
Miroir	*de spiegel*
Moustiquaire	*het muskietengaas*
Oreiller	*het oorkussen*
● Pension (complète)	*het pension*
● Petit déjeuner	*het ontbijt*
Portier	*de portier*



Prix minima et maxima pour...	*minimum en maximum prijzen voor...*
● Repasser	*strijken*
Téléphone dans la chambre	*telefoon in de kamer*

● Si vous ne voulez pas qu'on vous importune le matin, indiquez sur votre porte : *Niet storen, a. u. b.* (Prière de ne pas déranger, s. v. p.).

● Pourboire	*de fooi*
● Prix	*de prijs*
● Réclamation	*de klacht*
Régler (dette)	*(schuld) betalen*
Repas	*de maaltijd*
Rez-de-chaussée	*de benedenverdieping*
Rideau	*het gordijn*
Saison	*het seizoen*
● Salle à manger	*de eetzaal*
● Salle de bains	*de badkamer*
● Savon	*de zeep*
Serviette	*het servet*
Sonner	*bellen*
Store	*het rolluik*
● W.-C.	*het toilet*
Se rafraîchir	*zich verfrissen*

RETENONS !

Etre chez soi	*thuis zijn*
Aller à la maison	*naar huis gaan*
Maison de ville	*het huis in de stad*
Maison de campagne	*het buitenhuis*
Maison de commerce	*het handelshuis*

JE ME RENSEIGNE

IK VRAAG INLICHTINGEN



● Pouvez-vous m'indiquer un bon hôtel pas trop cher ? : *kunt u mij 'n goed en niet te duur hotel aanwijzen ?*

● Je suis descendu à l'hôtel : *ik logeer in 'n hotel.*

● Je désirerais voir le directeur : *ik wens de direkteur te spreken.*

● Prenez-vous des pensionnaires ? : *aanvaardt u pensiongasten ?*

● Où est la réception ? : *waar is de receptie ?*

● Je désire une chambre à deux lits, plus grande, donnant sur le lac. Faites voir : *ik wens 'n grotere kamer met twee bedden, met uitzicht op het meer, Kan ik die zien ?*

● Avec, sans salle de bains sur l'arrière : *met, zonder badkamer aan de achterzijde.*

● Y a-t-il un ascenseur ? : *is er 'n lift ?*

● Au premier, au deuxième, au troisième,

au quatrième étage : *op de eerste, de tweede, de derde, de vierde verdieping.*

- Quel est le prix de cette chambre ? : *hoe duur* (combien cher) *is deze kamer ?*
- Avec, sans pension complète ? : *met, zonder pension ?*
- N'avez-vous pas moins cher ? : *hebt u niets goedkopers, voordeligers ?*
- Je voudrais changer de chambre : *ik zou 'n andere kamer willen.*
- Je prendrai le petit déjeuner ici, mais les autres repas dehors : *het ontbijt neem ik hier, maar de andere maaltijden niet.*
- Veuillez faire chercher, monter mes bagages : *wilt u m'n bagage laten halen, naar boven laten brengen.*
- Où est la clé ? : *waar is de sleutel ?*
- Quelles sont les heures des repas ? : *hoe laat wordt er gegeten ?*
- Je désirerais vous confier ces valeurs : *ik zou u deze waardevolle voorwerpen willen toevertrouwen.*
- Apportez-moi de quoi écrire, des timbres : *kunt u mij schrijfgerief en postzegels bezorgen ?*
- Veuillez poster cette lettre : *wilt u deze brief posten ?*

- Veuillez faire suivre, s. v. p. : *nazenden, a. u. b.*
- Je voudrais téléphoner, envoyer un télégramme : *ik zou willen telefoneren, telegraferen.*
- Réveillez-moi à sept heures. Merci : *wek me om zeven uur. Dank u.*
- Quand puis-je prendre un bain ? : *wanneer kan 'k een bad nemen ?*
- Lavez, repassez ceci pour demain : *gelieve dit tegen morgen te wassen, te strijken.*
- Préparez ma note, tout compris : *maak m'n rekening klaar, alles inbegrepen.*
- Faites-moi appeler : *laat me roepen.*

la librairie • *de boekhandel*

Voir aussi :
Papetier (113)
Poste (121)

Abonnement	*het abonnement*
• Auteur	*de auteur*
Bibliothèque	*de biblioteek*
• Edition	*de uitgave*
Epuisé	*uitverkocht*
• Guide	*de reisgids*
Illustré (L')	*de illustratie*
• Journal	*de krant*



● Libraire	*de boekhandelaar*
● Livre	*het boek*
Livre de poche	*het pocket-boek*
Magazine, revue	*het tijdschrift*
Nouvelles	*het nieuws*
Occasions	*gunstkoopjes*
Œuvres complètes	*volledige werken*
Page	*de bladzijde*
● Roman policier	*de politieroman, de detectiveroman*

● Je voudrais une édition bon marché de... : *ik zou 'n goedkope uitgave willen van...*

● Vient de paraître : *pas verschenen.*

● Haute nouveauté : *laatste nieuwigheid.*

● Le journal de ce soir, la dernière édition : *de krant van vanavond, de laatste editie.*

au marché ● *op de markt*

Voir aussi :
Epicier (98)
Ville (135)

Cent grammes	*honderd gram, één ons*
● Un (demi) kilo	*een (halve) kilo*
Une livre	*een pond*
● Un litre	*een liter*

● Une bouteille	*een fles*
● Donnez-m'en	*geef er me... van*

LES FRUITS
HET FRUIT

Abricot	*de abrikoos*
Banane	*de banaan*
Cerise	*de kers*
Citron	*de citroen*
Figue	*de vijg*
Fraise	*de aardbei*
Framboise	*de framboos*
Melon	*de meloen*
Noisette	*de hazelnoot*
Noix	*de noot*
Orange	*de sinaasappel*
Pastèque	*de watermeloen*
Pêche	*de perzik*
Poire	*de peer*
Pomme	*de appel*
Prune	*de pruim*
Raisin	*de druif*

LES LEGUMES
DE GROENTEN

Asperge	*de asperge*
Carotte	*de wortel*
Céleri	*de selder*
Chou	*de kool*
Chou-fleur	*de bloemkool*
Choux de Bruxelles	*spruitjes*
Epinard	*de spinazie*
Haricot	*de snijboon*
Oignon	*de ui*



Persil	*de peterselie*
Poireau	*de prei*
Pois	*de erwt*
Pomme de terre	*de aardappel*
Radis	*de radijs*
Salade	*de sla*
Salsifis	*schorseneer*
Tomate	*de tomaat*

● Puis-je goûter ? : *mag 'k proeven ?*
● C'est trop cher : *het is te duur.*

chez le médecin ● *bij de dokter*

Voir aussi :
Dentiste (92)
Pharmacien (115)

● Accident	*het ongeval*
Ambulance	*de ziekenwagen*
● Blessé	*gewond*
Blessure	*de wonde*
● Chirurgien	*de chirurg*
Colique	*de buikkramp*
Cœur	*het hart*
Convalescence	*het herstel*
Coup de soleil	*de zonnesteek*
● Clinique	*de kliniek*
Cure	*de kuur*
Diète	*het dieet*
Dose	*de dosis*
Empoisonnement	*de vergiftiging*
Guérison	*de genezing*

Hôpital	*het ziekenhuis*
Indisposé	*ongesteld*
Infirmière	*de verpleegster*
Lumbago	*het spit, de lumbago*
● Malade (le)	*de zieke*
(adj.)	*ziek*
Oculiste	*de oogarts*
● Ordonnance	*het voorschrift*
Panser une blessure	*'n wonde verbinden*
Patient	*de patiënt*
Piqûre	*de inspuiting*
Régime	(Voir diète)
Remède	*de remedie*
Rendez-vous	*de afspraak*
Repos	*de rust*
Santé	*de gezondheid*
Secours d'urgence	*de eerste hulp*
Seringue	*het spuitje*
● Soins (médicaux)	*de (geneeskundige) zorgen*
Souffrance	*het lijden*
Torticolis	*de stijve nek*

LES MALADIES
DE ZIEKTEN

Abcès	*het gezwel*
Bronchite	*de bronchitis*
● Constipation	*de verstopping, konstipatie*
Coqueluche	*de kinkhoest*



Crampe	*de kramp*
● Douleur	*de pijn*
Dysenterie	*de diarree*
Entorse	*de verstuiking*
● Fièvre	*de koorts*
● Fracture	*de breuk, fraktuur*
● Grippe	*de griep*
Indigestion	*de indigestie*
Mal à la gorge	*de keelpijn*
Mal à la tête	*de hoofdpijn*
Mal au cœur	*de misselijkheid*
Prendre froid	*kou vatten*
Pneumonie	*de longontsteking*
Rhumatisme	*de reuma*
● Rhume	*de verkoudheid*
Rougeole	*de mazelen*
Scarlatine	*de roodvonk*
Tétanos	*de tetanus*
● Toux	*de hoest*
Trouble	*de stoornis*
Ulcère	*de zweer*
Varicelle	*de windpokken*
Vertige	*de duizeling*
● Vomir	*braken*

URGENT !
DRINGEND !

● Faites venir un médecin immédiatement : *laat onmiddellijk 'n dokter komen.*

● J'ai de la fièvre : *ik heb koorts.*

● J'ai mal à... : *m'n... doet pijn* (fait mal).

● Pouvez-vous me recommander un bon médecin ? Si possible parlant français : *kunt u me 'n goede dokter aanbevelen ? Liefst een die Frans spreekt.*

● Quelles sont les heures de consultation ? : *wanneer ontvangt hij ?*

● Je ne me sens pas très bien : *ik voel me niet lekker.*

● Faut-il rentrer chez moi, m'opérer ? : *moet ik naar huis terug, me laten opereren ?*

● Dois-je suivre un régime ? : *moet ik een dieet volgen ?*

● Se porter bien, mieux, mal : *het goed, beter, slecht stellen.*

le papetier ● *de papierhandelaar*

Voir aussi : Poste (121)

Bloc	*het blok*
Buvard	*het vloeipapier*
Cahier	*het schrift*
Carte-lettre	*het postblad*
Carte postale	*de briefkaart*
Carte-vue	*de prentbriefkaart*

Crayon	*het potlood*
● Encre	*de inkt*
● Enveloppe	*de briefomslag*
● Feuille	*het blad*
Format	*het formaat*
Gomme	*het gom*
Papier à lettre	*het briefpapier*
● Porte-plume réservoir	*de vulpen*
Règle	*het lineaal*
● Stylo à bille	*de balpen*
● Timbre	*de postzegel*

la pêche ● *de visvangst*

Voir aussi :
Eau (93)
Restaurant (124)

Amorce	*het lokaas*
Anguille	*de paling*
Brochet	*de snoek*
Cabillaud	*de kabeljauw*
Canne à pêche	*de hengel*
Carpe	*de karper*
Etang	*de vijver*
Hameçon	*de haak*
Hareng	*de haring*
Parasol	*de parasol*
Pêche	*de visvangst*
Pêche à la ligne	*de hengelsport*
Perche	*de baars*

Poisson	*de vis*
Truite	*de forel*

● Pêcher en eau trouble : *in troebel water vissen.*

le pharmacien ● *de apotheker*

Voir aussi :
Dentiste (92)
Médecin (110)

Alcool	*de alkohol*
Badigeonnage	*het aanstrijken, het penselen*
Bandage	*het verband*
Cachet	*de ouwel*
● Calmant (le)	*het kalmeermiddel*
Comprimé	*het tablet*
Contrepoison	*het tegengif*
● Dentifrice	*de tandpasta*
● Digestif	*het digestief*
● Dose	*de dosis*
Eau boriquée	*het boorwater*
Eau oxygénée	*het zuurstofwater*
Ether	*de eter*
Flacon	*het flesje*
Friction	*het wrijfmiddel*
Gargarisme	*de gorgeldrank*
Glycérine	*de glycerine*
Huile (de ricin)	*de (ricinus) olie*
● Médicament	*het geneesmiddel*

Menthe	*de munt*
● Ordonnance	*het voorschrift*
● Ouate	*de watten*
Pansement	(voir Bandage)
Pastille	*de pastille*
Pâte	*de pasta*
● Pharmacie	*de apoteek*
Pharmacie de voyage	*de reisapoteek*
Pilule	*de pil*
Pinceau	*het penseel*
Pommade	*de pommade, zalf*
Potion	*het drankje*
Poudre	*het poeder*
Purgatif	*het purgeermiddel*
Sirop pour la toux	*de borststroop*
● Soporifique	*het slaapmiddel*
Suppositoire	*de zetpil*
Teinture d'iode	*de iodiumtinktuur*
Thermomètre	*de termometer*
Tilleul (fleur)	*de lindentee*
Tonique (le)	*het tonikum*
Usage externe	*het uitwendig gebruik*
Vaccin	*de entstof*
Vaseline	*de vaseline*

● Donnez-moi quelque chose pour le rhume : *geef me iets tegen de verkoudheid.*

● Pouvez-vous me préparer cette ordonnance ? : *kunt u dit voorschrift klaarmaken ?*

● A quelle heure sera-t-elle prête ? : *wanneer zal het klaar zijn ?*

● Quelle dose faut-il prendre ? : *welke dosis moet 'k nemen ?*

● Quel est le mode d'emploi ? : *wat is de gebruiksaanwijzing ?*

● Agiter la bouteille : *schudden vóór het gebruik.*

le photographe ● ***de fotograaf***

Voir aussi :
Route (127)
Ville (135)
Voyage (139)

Agrandissement	*de vergroting*
● Appareil (photo)	*het (foto) toestel*
Bobine	*de rolfilm*
Brillant	*het glanspapier*
Chambre noire	*de donkere kamer*
Camera	*de camera*
Charger	*laden*
Coller	*plakken*
Diapositive	*de dia(positief)*
● Développer	*ontwikkelen*
● Douzaine	*het dozijn*
● En couleur	*kleurenfilm (-foto)*
● Epreuve	*de proeffoto*
● Film	*de film*

Filmer	*filmen*
Filtre, écran	*het filter*
Lumière	*het licht*
Mat	*het matpapier*
Monter	*monteren*
Négatif	*het negatief*
Objectif	*de lens, het objektief*
Pellicule	*de film*
Photographie	*de foto*
Portrait	*het portret*
Pose	*de pose*
Posemètre	*de lichtmeter*
Retoucher	*retoucheren*
Tirer	*afdrukken*
Trépied	*het statief*
Viseur	*de zoeker*

VITE ET BIEN
KORT EN GOED !

- Je voudrais des photos pour passeport : *ik zou pasfoto's willen.*
- Combien (coûte) la douzaine ? : *hoeveel het dozijn ?*
- Quand aurai-je les épreuves ? : *wanneer kan 'k de proeven hebben ?*
- Pouvez-vous développer cette bobine ? : *kunt u deze rolfilm ontwikkelen ?*
- Est-il permis de photographier ici ? : *mag men hier foto's maken ?*
- Indications de luminosité : *belichtingsaanwijzingen.*

la police • *de politie*

Agent	*de agent*
Amende	*de boete*
Bureau de police	*het politiebureau*
Carte d'identité	*de identiteitskaart*
● Consulat	*het konsulaat*
● Contravention	*de bekeuring*
Déclaration	*de verklaring*
● Domicile	*de woonplaats, domicilie*
Facture	*de rekening, faktuur*
Gendarme	*de rijkswachter* (en Belgique) *de marechaussee* (aux Pays-Bas)
Jour d'arrivée	*de dag van aankomst*
Jour de départ	*de dag van vertrek*
Lieu de provenance	*de plaats van herkomst*
Lieu et date de naissance	*plaats en datum van geboorte*
Nationalité	*de nationaliteit*
● Nom de famille	*de familienaam*
● Police	*de politie (tsî)*
● Prénom	*de voornaam*

Voir aussi :
Auto (74)
Route (127)
Ville (135)
Voyage (139)

Profession	*het beroep*
Signalement	*het signalement*
Ouvrir	*openmaken*
Papiers	*de papieren*
Prêt	*klaar*
Règle (en)	*in orde*

LA DOUANE
DE DOUANE
(ou *DE TOL*)

● Carnet d'assurance	*het verzekeringsbewijs*
● Carnet gris (France)	*Het groene boekje* (en Belgique)
Carnet vert (Belg.)	*het kentekenbewijs* (aux Pays-Bas)
● Douane	*de douane, de tol*
Douanier	*de douanebeambte*
Formalité	*de formaliteit*
Laissez-passer	*het doorlaatbewijs*
● Passeport	*het paspoort*
Rentrée	*de terugkeer*
Sortie	*uitrit*
Triptyque	*de triptiek*
Valable (pour trois jours)	*(drie dagen) geldig*
● Visa	*het visum*

● Rien à déclarer ? : *niets aan te geven ?*

● Voulez-vous ouvrir cette valise ? : *wilt u die koffer openmaken ?*



à la poste ● *in het postkantoor*

● Adresse	*het adres*
Affranchir	*frankeren*
Aux bons soins	*p/a = per adres* *c/o = care of*
Boîte aux lettres	*de brievenbus*
● Carte	*de kaart*
Carte-lettre	*het postblad*
● Destinataire	*de bestemmeling* (en Belgique) *de geadresseerde* (aux Pays-Bas)
Distribuer	*bestellen*
● Expéditeur	*de afzender*
Faire suivre s. v. p	*nazenden, a. u. b.*
Franco	*franko*
● Guichet	*het loket*
● Imprimé	*het drukwerk*
● Lettre	*de brief*
Levée	*de lichting*
● Mandat	*de postwissel*
Par avion	*per luchtpost*
Par exprès	*per expresse* *per spoedbestelling*
Port	*het port*
Poste restante	*blijvende, liggende post*

Voir aussi :
Hôtel (102)
Papetier (113)
Ville (135)
Voyage (139)

	● Recommandée (lettre)	*aangetekende (brief)*
	● Signer	*ondertekenen*
	Surtaxe	*het strafport*
	● Timbre	*de postzegel*
	Echantillon sans valeur	*staal (monster) zonder waarde*
TELEGRAMME *TELEGRAM*	Avec réponse payée	*met betaald antwoord*
	Câble	*het kabeltelegram*
	Envoyer un télégramme	*'n telegram verzenden*
	● Formulaire	*het formulier*
	● Mot	*het woord*

● Où est le bureau du télégraphe ? : *waar is het telegraafkantoor ?*

● Quel est le tarif par mot ? : *wat is het tarief per woord ?*

LE COURRIER
DE POST

Mettre une lettre à la poste : *'n brief posten.*

● Vendez-vous des timbres ? : *verkoopt u postzegels ?*

● Où est la poste, la boîte aux lettres ? : *waar is het postkantoor, de brievenbus?*

● De combien dois-je affranchir cette carte pour la France ? : *hoeveel moet 'k deze kaart voor Frankrijk frankeren ?*

Que faut-il payer pour ce colis ? : *hoeveel moet 'k voor dat pakket betalen ?*

● Combien pèse ce paquet ? : *hoeveel weegt dat pakket ?*

Veuillez me donner un formulaire : *kan ik 'n formulier krijgen ?*

● Je voudrais faire recommander cette lettre : *ik zou deze brief aangetekend willen verzenden.*



QUELQUES FORMULES
ENKELE FORMULES

J'ai l'honneur de vous informer... : *ik heb de eer U ter kennis te brengen...*

● Je regrette... A mon regret... : *het spijt me... Tot mijn spijt...*

● Votre lettre nous est parvenue... : *uw schrijven heeft ons bereikt...*

● Votre honorée du... : *uw schrijven van...*

● Je me permets de... : *ik ben zo vrij, ik veroorloof mij...*

● Avec ma considération (très) distinguée : *met de meeste hoogachting.*

● Cordialement... : *hartelijk...*

● Le Hollandais emploie encore très volontiers une série de formules de courtoisie, le Flamand beaucoup moins. Par exemple : *hoogedelgeboren heer* = cher monsieur, de naissance très noble, etc.)

au restaurant • in het restaurant

Voir aussi :
Café (82)
Hôtel (102)
Route (127)
Voyage (139)

A la poêle	*gebakken in de braadpan*
Au four	*gebraden in de oven*
Au gril	*geroosterd*
● Assiette	*het bord*
Avancé	*vergevorderd* (viande)
	overrijp (fruit)
Bifteck	*de biefstuk*
Bien cuit	*goed gaar*
Bœuf	*het rund*
● Boissons	*de dranken*
Bouillon	*de bouillon*
● Bouteille	*de fles*
Choucroute	*de zuurkool*
Cervelle	*de hersens*
Côte de veau	*de kalfsrib*
Côtelette	*de kotelet*
● Couteau	*het mes*
Crevette	*de garnaal*
Cru	*rauw*
● Cuiller	*de lepel*
Cuit	*gekookt*
Dessert	*het dessert*
Dur	*hard*
Epinards	*de spinazie*

Escalope	*de vleeslap*
Farce	*het vulsel, de farce*
Filet	*het filet, haasje*
Filet de bœuf	*de ossehaas*
Filet de veau	*de kalfshaas*
Foie	*de lever*
● Fourchette	*de vork*
Frais	*vers*

LES FROMAGES HOLLANDAIS

DE HOLLANDSE KAZEN

● Fromage	*de kaas*
Crème de Hollande	*Hollandse roomkaas*
Fromage d'Edam	*Edammer*
Gouda jeune	*jonge Gouda*
demi-vieux, vieux	*middelbare*
Présent demi-vieux, vieux	*belegen kaas*
● Fruits	*het fruit*
Fumé	*gerookt*
Gibier	*het wild*
Gras	*vet*
Grillade	*het geroosterd vlees*
● Hareng	*de haring*
Homard	*de zeekreeft*
Hors-d'œuvre	*het hors d'œuvre, voorgerecht*
● Huîtres (de Zélande)	*(Zeeuwse) oesters*
Jambon	*de hesp, de ham*

Langouste	*de kreeft*
Lard	*het spek*
Légumes	*de groenten*
Maigre	*mager*
Moule	*de mossel*
Mouton	*het schaap*
Œuf(s)	*ei(eren)*
Omelette	*de omelet*
Pain	*het brood*
Pâté	*de pastei*
Pied de porc	*de varkenspoot*
● Plat	*de schotel*
● Poisson	*de vis*
● Pommes de terre	*de aardappelen*
Porc	*het varken*
● Potage	*de soep*
● Poulet	*de kip*
Ragoût	*de ragout*
Ris de veau	*de kalfszwezerik*
Rognon	*de nier*
Rosbif	*de rosbief*
Rôti	*het gebraad*
● Saignant	*rood*
Salade	*de sla*
Salé	*gezouten*
Saucisse	*de saucijs*
Saucisson	*de worst*
Saumon	*de zalm*
Serviette	*het servet*

● Tendre	*mals*
Tête de veau	*de kalfskop*
Tranche	*de snede*
Tripes	*de pensen, beuling*
Veau	*het kalf*
● Verre	*het glas*
● Viande	*het vlees*
Viande froide	*het koud vlees*
● Volaille	*het gevogelte*

● Le plat national belge ? Le fameux steak-frites. Ou si vous êtes pressé par le temps : le sachet de frites à la roulotte-friture au coin de la rue...

● Les Hollandais connaissent principalement le *uitsmijter* (genre de tartine garnie), le *huzarenslaatje* (genre de hors-d'œuvre) et le fameux *maatjesharing*.

la route ● *de weg*

Voir aussi :
Auto (74)
Hôtel (102)
Police (119)
Restaurant (124)
Voyage (139)

● Accident	*het ongeval*
● A droite	*rechts*
● A gauche	*links*
Aller à	*rijden naar*
Arrêt	*de halte*
Blesser	*kwetsen*
● Camper	*kamperen*

Camping	*de camping, het kampeerterrein*
Caravane	*de caravan*
Carrossable (voie)	*de rijweg*
Chemin	*de weg*
● Circulation	*het verkeer*
Clous	*de spijkers*
Code de la route	*de verkeersregels de wegkode*
Côte	*de helling*
● Croisement	*het kruispunt*
Déraper	*slippen*
Descente	*de afdaling*
● Eclairage	*de verlichting*
Ecraser (voiture)	*overrijden*
Endommager	*beschadigen*
Excursion	*de excursie, uitstap*
Feux de position	*de stadslichten*
Feux de code	*de kodelichten, kruislichten*
Fossé	*de gracht*
● Guide	*de gids*
Lit (de camp)	*het veldbed*
Ouvre-boîtes	*de blikopener*
● Parquer	*parkeren*
Passage à niveau	*de overweg*
● Piéton	*de voetganger*
● Pont	*de brug*
Poteau	*de paal*

● Priorité	*de voorrang*
Refuge	*de vluchtheuvel*
● Route	*de weg*
● Rue	*de straat*
Sac de couchage	*de slaapzak*
Sentier	*het pad*
Signal, feu	*het verkeerslicht*
Syndicat d'initiative	*het toerismebureau* (en Belgique) *Vereniging voor Vreemdelingen Verkeer (V.V.V.)* (aux Pays-Bas)
Tenir sa droite	*rechts houden*
Tente	*de tent*
Thermos	*de termosfles*
Tourner	*draaien*
● Virage	*de bocht*
● Vitesse	*de snelheid*
● Voiture	*de wagen*

● Les routes belges ont toujours joui d'une réputation « discutée ». Depuis la guerre, cependant, la Belgique a fait un gros effort et elle dispose actuellement d'excellentes routes nationales et secondaires. Quant aux Pays-Bas, l'éloge de leurs routes n'est plus à faire...

Arrêtez !	*stop !*
Dépassement interdit	*inhaalverbod*
● Détournement	*omlegging*
Passage interdit	*doorgang verboden*
Route barrée	*weg versperd*
Sens unique	*éénrichtingsverkeer*
Stationnement interdit	*stationeren verboden*
Vitesse maximum	*topsnelheid, maximum snelheid*
Trafic (grand)	*doorgaand verkeer*

● Y a-t-il une route carrossable d'ici à Gand ? : *is er van hier 'n rijweg naar Gent ?*

● Quelle est la meilleure route ? : *welke is de beste weg ?*

● Quel est le chemin le plus court pour aller à Utrecht ? : *wat is de kortste weg naar Utrecht ?*

● Y a-t-il une route directe ? : *is er 'n direkte weg ?*

Où conduit ce chemin ? : *waar gaat deze weg naartoe ?*

J'ai perdu ma route : *ik ben m'n weg kwijt.*

● Avez-vous une carte routière ? : *hebt u 'n wegenkaart ?*



Faut-il traverser le pont ? : *moet ik de brug over ?*

● Où est le prochain camping ? : *waar ligt het dichtst bij zijnde kampeerterrein ?*

● Je voudrais d'urgence un médecin, un mécanicien : *ik zou dringend 'n dokter, 'n monteur willen.*

● Conduisez lentement : *langzaam rijden.*

● Les cyclistes sont très nombreux aux Pays-Bas, même dans les villes. N'oubliez jamais qu'ils sont habitués à la courtoisie des automobilistes !

le tabac ● *de tabak*

● Allumette	*de lucifer*
Boîte	*de doos*
● Briquet	*de aansteker*
Bureau de tabac	*de tabakswinkel*
Cendrier	*de asbak*
● Cigare	*de sigaar*
● Cigarette	*de sigaret*
Coupé	*gesneden*
Doux	*zacht*
Essayer (goûter)	*proeven*
Etui à cigarettes	*sigarettenkoker*

● Feu	*het vuur*
Fine coupe	*de fijne snede*
Fort	*zwaar*
● Fumer	*roken*
Grosse coupe	*de grove snede*
Marchand de tabac	*de tabakshandelaar*
Moyen	*halfzwaar*
● Paquet	*het pakje*
Pipe	*de pijp*
● Tabac	*de tabak*

Avez-vous des cigarettes anglaises, un cigare hollandais ? : *hebt u Engelse sigaretten, 'n Hollandse sigaar ?*

● Donnez-moi un paquet de tabac : *geef me 'n pakje tabak.*

Donnez-moi du feu, s. v. p. : *mag ik aansteken, a. u. b.*

Quelles sont les meilleures ? : *welke zijn de beste ?*

● La fumée ne vous dérange pas ? *Hindert de rook u niet ?*

● Fumez-vous ? Puis-je vous offrir une cigarette ? : *rookt u ? Mag ik u 'n sigaret aanbieden ?*



le téléphone ● *de telefoon*

Voir aussi :
Poste (127)
Ville (135)
Voyage (139)

Allô !	*hallo !*
● Annuaire	*de telefoongids*
Accrocher le récepteur	*inleggen, inhaken*
Décrocher...	*de telefoon afnemen*

● A qui ai-je l'honneur ? : *met wie heb 'k de eer ?*

● C'est madame X... qui vous parle : *hier spreekt mevrouw X...*

Excusez-moi, il y a erreur : *pardon, 't is een vergissing.*

● Le numéro demandé ne répond pas : *op 't gevraagde nummer antwoordt niemand.*

● Ligne occupée. Ne quittez pas, s. v. p. : *de lijn is bezet. Even geduld, a. u. b.*

● Où y a-t-il une cabine téléphonique ? : *waar is hier 'n telefooncel ?*

● Communication pour l'étranger : *Buitenlandse verbinding.*

Répétez, s. v. p., je n'ai pas bien compris : *wilt u herhalen, a. u. b., ik heb niet goed begrepen.*

L'interurbain : *interkommunaal.*

● Numéro de téléphone : *het telefoonnummer.*



le vélo • *de fiets*

Voir aussi :
Garage (100)
Route (127)
Ville (135)

Cadre	*het raam*
• Cassé	*kapot, gebroken*
Chaîne	*de ketting*
Chambre à air	*de binnenband*
Champion	*de kampioen*
• Clé	*de sleutel*
Course	*de wedstrijd*
Crevé (pneu)	*de lekke band*
Cyclisme	*het fietsen, de wielersport*
• Cycliste	*de fietser*
Déraper	*slippen*
Equipe	*de ploeg, de equipe*
Fourche	*de vork*
Frein	*de rem*
Garde-boue	*het spatbord*
Guidon	*het stuur*
• Louer	*huren*
Moto(cyclette)	*de motorfiets*
Vélomoto	*de bromfiets*
Passager	*de passagier, de duozitter*
Pédale	*de trapper*
Pièces de rechange	*de onderdelen*
• Pneu	*de band*

Pompe	*de pomp*
Réparer	*herstellen*
• Roue	*het wiel*
Scooter	*de skooter*
Selle	*het zadel*
Siège arrière	*de duozitting*
Sonnette	*de bel*
Tour (de France)	*Ronde (van Frankrijk)*
Valve	*het ventiel*

- Puis-je louer une bicyclette ? : *kan ik 'n fiets huren ?*
- Pouvez-vous me réparer ce pneu ? : *kunt u deze band herstellen ?*
- Qui a gagné l'étape aujourd'hui ? : *wie heeft vandaag de rit gewonnen ?*

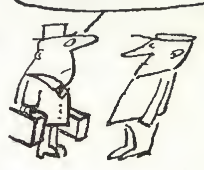
en ville • *in de stad*

Voir aussi :
Fleurs (99)
Hôtel (102)
Route (127)
Voyage (139)

Faire des achats	*winkelen*
Arbre	*de boom*
• Arrêt	*de halte*
Autobus	*de bus*
Avenue	*de laan*
Boulevard	*de boulevard*
Bourse	*de beurs*

Carrefour	*het kruispunt*
Cathédrale	*de katedraal*
Château	*het kasteel*
Chemin de fer	*de spoorweg*
Cimetière	*het kerkhof*
● Cinéma	*de bioskoop*
Cité	*de binnenstad*
Course (chevaux)	*de paardenrennen*
● Curiosités	*de bezienswaardigheden*
Ecole	*de school*
Edifice	*het gebouw*
● Eglise	*de kerk*
Environs	*de omgeving*
Exposition	*de tentoonstelling*
Faubourg	*de buitenwijk*
Fontaine	*de fontein*
● Gare (principale)	*het (hoofd)station*
● Grand-place (ou) Marché	*de markt*
Gratte-ciel	*de wolkenkrabber*
Hôpital	*het ziekenhuis*
● Hôtel	*het hotel*
● Hôtel de ville	*het stadhuis*
● L'interprète	*de tolk*
Jardin	*de tuin*
● Loin	*ver*
● Magasin	*de winkel*

Magasin (grand)	*het warenhuis*
Maison	*het huis*
Monument	*het monument*
● Musée	*het museum*
Palais (royal)	*het (koninklijk)paleis*
Parc	*het park*
Place	*het plein*
● Police (Bureau de)	*het politiebureau*
Pont	*de brug*
Port	*de haven*
Poste	*het postkantoor*
● Près	*nabij*
Promenade	*de wandeling*
Remparts	*de vesten*
● Restaurant	*het restaurant*
Statue	*het standbeeld*
● Théâtre	*de schouwburg*
Tramway	*de tram (trèm)*
Trottoir	*de stoep*



● Est-ce loin à pied jusqu'à... ? : *is het ver te voet naar... ?*

● Quel est le chemin pour aller à... ? : *kunt u me de weg wijzen naar... ?*

Où puis-je acheter un plan de la ville ? : *waar kan 'k een plattegrond van de stad kopen ?*

● Où est le consulat de Belgique, de France ? : *waar is het Belgisch, het Frans Konsulaat ?*

LE CINEMA
LE THEATRE

DE BIOSCOOP
DE SCHOUWBURG

Acte	*het bedrijf*
Acteur	*de akteur*
Actualités	*het journaal*
Billets	*de kaarten*
● Complet	*volzet*
Ecran	*het scherm*
Entracte	*de pauze*
Film en couleurs	*de kleurenfilm*
Matinée	*de matinee*
Opéra	*de opera*
● Permanent	*doorlopend*
Programme	*het programma*
Représentation	*de voorstelling*
● Salle	*de zaal*
Scène	*de scene, het toneel*
Soirée	*de avondvoorstelling*
● Vestiaire	*de garderobe*

● Quel film, quelle pièce joue-t-on ? : *welke film, welk stuk loopt er ?*

en voyage ● *op reis*

● Bagages	*de bagage*
Caisse	*de kist*
Campagne	*het platteland*
Colis	*het pakket*
Etiquette	*het etiket*
Malle	*de handkoffer*
Sac (à main)	*het handtasje*
● Valise	*de koffer*
● Ville	*de stad*

Voir aussi :
Auto (74)
Chemin de fer (85)
Hôtel (102)
Restaurant (124)
Route (127)
Ville (135)

Goede reis
en behouden thuiskomst!



LE DICTIONNAIRE
français-néerlandais
néerlandais-français

Vous ne vous sentez pas encore à même d'assumer un rôle de guide, comme nos deux personnages de gauche ? Cependant, vos connaissances de la langue néerlandaise sont déjà très suffisantes, et le petit dictionnaire sélectionné vous aidera encore davantage. Il contient quasi tous les mots essentiels que vous avez rencontrés lors de vos journées d'étude. Il vous sert en même temps d'index précieux, puisque vous trouverez à côté de chaque mot les pages vous reportant aux domaines dont il relève. N'hésitez donc jamais à faire ce « va-et-vient » dont dépend l'approfondissement de vos connaissances !

FRANÇAIS-NEERLANDAIS

A

abcès : *gezwel*, 92
accessoires : *toebehoorten*, 84
accident : *ongeval*, 110, 127
accord : *akkoord*, 42
acheter : *kopen*, 22, 80
addition : *rekening*, 49
adresse : *adres*, 121
aéroport : *luchthaven*, 79
an : *jaar*, 28
angle : *hoek*, 46
annuaire : *telefoongids*, 133
apéritif : *aperitief*, 83
appareil : *toestel*, 117
après-demain : *overmorgen*, 28
argent : *geld*, *zilver*, 21, 80
armoire : *kast*, 63
arrêt : *halte*, 135
arrivée : *aankomst*, 87
ascenseur : *lift*, 102
assiette : *bord*, 49, 124
assaisonnements : *kruiden*, 98
atterrir : *landen*, 79
aucun : *geen*, 39
aujourd'hui : *vandaag*, 28
autel : *altaar*, 96
auto : *auto*, 74
autre : *ander*, 39
avant-hier : *eergisteren*, 28
avec : *met*, 42
avion : *vliegtuig*, 79
avocat : *advokaat*, 59
avoir : *hebben*, 31

B

bagage : *bagage*, 86, 139
bain : *bad*, 95, 102
banque : *bank*, 80
bateau : *schip*, 93
beau : *mooi*, 34
beaucoup : *veel*, 39
beurre : *boter*, 82, 98
bidon : *bus*, 100
bienvenu : *welkom*, 21
bière : *bier*, 83
billet(s) : *kaart(en)*, 37
blanc : *wit*, 47
blessé : *gewond*, 110
bleu : *blauw*, 47
boire : *drinken*, 49
bois : *hout*, 48
boisson : *drank*, 83, 124
bon : *goed*, 34, 41
bonjour : *goedendag*, 21
bonsoir : *goedenavond*, 21
bord (à) : *aan boord*, 93
bouche : *mond*, 50
bouteille : *fles*, 84, 109, 124
bras : *arm*, 50
briquet : *aansteker*, 131
brosse : *borstel*, 95
brouillard : *mist*, 57
buffet : *buffet*, 86

C

café : *café*, *koffie*, 82, 83, 98
calmant : *kalmeermiddel*, 115
camper : *kamperen*, 127
capitaine : *kapitein*, 93
carnet : *bewijs*, *boekje*, 120
carré : *vierkant*, 46
carte : *kaart*, 46, 121
cassé : *kapot*, gebroken, 134
célibataire : *vrijgezel*, *ongehuwd*, 67
centre : *middelpunt*, 46
cercle : *cirkel*, 46
certainement : *voorzeker*, 44
chacun : *ieder*, 39
chaise : *stoel*, 63, 102
chambre : *kamer*, 63, 102
changer : *wisselen*, *overstappen*, 80, 87
chaud : *warm*, 30, 83
chef de gare : *stationschef*, 86
chemin de fer : *spoorweg*, 84
chèque : *check*, 80
cher : *duur*, *duurbaar*, 102
cheveux : *haar*, 50, 90
chez : *bij*, 42
chirurgien : *chirurg*, 110
cigare : *sigaar*, 131
cigarette : *sigaret*, 131
cinéma : *bioskoop*, 136, 138
cinquième : *vijfde*, 16
circulation : *verkeer*, 74, 128
clair : *licht*, *helder*, 47
clé : *sleutel*, 63, 76, 134
climat : *klimaat*, 57
clinique : *kliniek*, 110
coffre : *koffer*, 75
coiffeur : *kapper*, 59, 89, 90
combien : *hoeveel*, 21, 52, 80
comment : *hoe*, 21, 52
complet : *volzet*, 138
compter : *tellen*, 16
conduire : *sturen*, 74
constipation : *verstopping*, 111
consulat : *konsulaat*, 119
contravention : *bekeuring*, 119
contre : *tegen*, 42
contrôler : *kontroleren*, 76
couleur : *kleur*, 47, 117
coupe : *knippen*, *snit*, 90
courrier : *post*, 103, 122
court : *kort*, 34, 90
couteau : *mes*, 49, 84, 124
couvert : *couvert*, *overdekt*, 49
crème dentifrice : *tandpasta*, 92
croisement : *kruispunt*, 128
cuiller : *lepel*, 49, 84, 124
cuisine : *keuken*, 63
curé : *pastoor*, 97
curiosités : *bezienswaardigheden*, 136
cycliste : *fietser*, 134

D

danger : *gevaar*, 37
débarquer : *ontschepen*, 94
décoller : *opstijgen*, 79
déjeuner : *lunch*, 49
demain : *morgen*, 28
dent : *tand*, 92
denrées : *waren*, 98
dentiste : *tandarts*, 59, 92
départ : *vertrek*, 87
dépasser : *voorbijsteken*, *inhalen*, 74
destinataire : *geadresseerde*, *bestemmeling*, 121
deuxième : *tweede*, 16
développer : *ontwikkelen*, 117
devenir : *worden*, 36
devoir : *moeten*, 36
digestif : *digestief*, 115
dîner : *diner*, 49
dixième : *tiende*, 16
domicile : *woonplaats*, 119
dose : *dosis*, 115
douane : *douane*, *tol*, 120
douche : *stortbad*, 95
douleur : *pijn*, 112
douzaine : *dozijn*, 117
droit : *recht*, 46
droite (à) : *rechts*, 61, 127

E

eau : *water*, 48, 83, 93, 100
éclairage : *verlichting*, 128
écoutez : *luister*, 67
édition : *uitgave*, 107
église : *kerk*, 96, 136
embarquer : *inschepen*, 94
employé : *kantoorbediende*, 59
enchanté : *aangenaam*, 21

encre : *inkt*, 114
enfant : *kind*, 67
entendre : *horen*, 61
entendu : *begrepen*, 44
entre : *tussen*, 43
entrée : *ingang*, 37, 85
entrer : *binnen*, 41
enveloppe : *omslag*, 114
épicier : *kruidenier*, 98
époux : *echtgenoten*, 67
épreuve : *proeffoto*, 117
escalier : *trap*, 63
essayer :*beproeven*, 76
essence : *benzine*, 76, 100
essuie-glaces : *ruitewisser*, 75
et : *en*, 53
étage : *verdieping*, 63, 103
été : *geweest*, *zomer*, 31
être : *zijn*, 30
étroit : *smal*, *eng*, 34
expéditeur : *afzender*, 121
express : *sneltrein*, 85

F

faire : *doen*, 37
famille : *familie*, 66
fauteuil : *zetel*, *fauteuil*, 63
femme : *vrouw*, 50
fenêtre : *venster*, 63
fer : *ijzer*, 48
fermé : *gesloten*, 34
feu : *vuur*, 132
feuille : *blad*, 114
fiancé(e) : *verloofde*, 67
fièvre : *koorts*, 112
fille : *dochter*, 66
film : *film*, 117
fils : *zoon*, 66
fleur : *bloem*, 99
florin : *gulden*, 80
formulaire : *formulier*, 122
fourchette : *vork*, 49, 84, 125
fracture : *fraktuur*, *breuk*, 112
frein : *rem*, 75
freiner : *remmen*, 74
frère : *broeder*, 66
froid : *koud*, 30, 83
fromage : *kaas*, 125
fruits : *fruit*, 109, 125
fumer : *roken*, 132

G

garage : *garage*, 63, 77, 100
garçon : *ober*, *garçon*, 49, 84
gare : *station*, 86, 136
garer : *stallen*, 100
gâteau : *taart*, 82
gauche (à) : *links*, 61, 127
géographie : *aardrijkskunde*, 53
géométrie : *meetkunde*, 46
gerbe : *boeket*, 99
glace : *spiegel*, 63
goûter : *vieruurtje*, *smaken*, 49, 61
grand : *groot*, 35
grand-place : *markt*, 136
graisser : *smeren*, 100
grippe : *griep*, 112
guichet : *loket*, 121
guide : *gids*, 107, 128

H

hareng : *haring*, 125
haut : *hoog*, 35
heure : *uur*, 57
hier : *gisteren*, 28
homme : *mens*, 50
horloger : *horlogemaker*, 59
hôtel : *hotel*, 102, 136
hôtel de ville : *stadhuis*, 136
huile : *olie*, 100
huitième : *achtste*, 16
huîtres : *oesters*, 125

I

imprimé ; *drukwerk*, 121
interprète : *tolk*, 136

J

jambe : *been*, 50
janvier : *januari*, 69
jardin : *tuin*, 64
jaune : *geel*, 47
jeune : *jong*, 35
jeune fille : *meisje*, 50
joli : *mooi*, 35
jour : *dag*, 28
journal : *krant*, 107
journée : *dag*, 58

K

kilo : *kilo*, 19, 108

L

laisser : *laten*, 37
lait : *melk*, 83, 98
lampe : *lamp*, 64
langue : *tong*, 50
large : *breed*, 35
laver : *wassen*, 100, 103
léger : *licht*, 46
légumes : *groenten*, 109
lettre : *brief*, 103, 121
libraire : *boekhandelaar*, 59, 107, 108
ligne : *lijn*, 46
lit : *bed*, 64, 103
litre : *liter*, 19, 108
living : *huiskamer*, 64
livre : *boek*, 108
logement : *logies*, 103
loin : *ver*, 136
long : *lang*, 35, 90
lorsque : *toen*, *wanneer*, 53
louer : *huren*, 134
lourd : *zwaar*, 47
lunettes : *bril*, 62

M

madame : *mevrouw*, 21
mademoiselle : *juffrouw*, 21
magasin : *winkel*, 136
main : *hand*, 50
maintenant : *nu*, 61
mais : *maar*, 53
maison : *huis*, 63, 64
mal : *kwaad*, 41
malade : *ziek*, 111
maladie : *ziekte*, 111
mandat : *postwissel*, 121
manger : *eten*, 49
marché : *markt*, 108
mariage : *huwelijk*, 67
marier (se) : *trouwen*, 67
matière : *stof*, 48
matin : *morgen*, 58
mécanicien : *monteur*, 100, 101
médecin : *geneesheer*, 59, 110
médicament : *geneesmiddel*, 115
meilleur : *best*, 41
mer : *zee*, 93, 94
merci : *dank u*, 60
mère : *moeder*, 60
messe : *mis*, 97
mesure : *maat*, 19
métal : *metaal*, 49
mieux : *beter*, 41
moins : *minder*, 22, 41
mois : *maand*, 28, 29
monsieur : *meneer*, 21
montagne : *berg*, 53
mot : *woord*, 122
moteur : *motor*, 75
moutarde : *mosterd*, 98
mur : *muur*, 64
musée : *museum*, 137

N

nager : *zwemmen*, 95
ne... pas : *niet*, 56

neuvième : *negende*, 16
nez : *neus*, 50
noir : *zwart*, 47
nom de famille : *familienaam*, 119
non : *neen*, 56
nuit : *nacht*, 28

O

obscur : *duister*, *donker*, 47
occupé : *bezet*, 37, 87
oculiste : *oogarts*, 60
œil : *oog*, 50
œillet : *anjer*, 99
œuf : *ei*, 98
on : *men*, 39
ordonnance : *voorschrift*, 111, 116
oreille : *oor*, 50
ou : *of*, 53
ouate : *watten*, 116
oui : *ja*, 44
ouvert : *open*, 35
ouvrier : *arbeider*, 60

P

pain : *brood*, 82
papetier : *papierhandelaar*, 113
papier : *papier*, 48
paquet : *pakje*, 132
par : *door*, 43
parents : *ouders*, 67
parmi : *onder*, 43
paroisse : *parochie*, 97
parquer : *parkeren*, 128
passeport : *paspoort*, 120
pasteur : *dominee*, 97
pâte dentifrice : *tandpasta*, 92
pâtisserie : *banketbakkerij*, 82
pâtissier : *banketbakker*, 60
payer : *betalen*, 22, 80
pays : *land*, 53
pêche : *visvangst*, 114
pension : *pension*, 103
père : *vader*, 66
permanent : *doorlopend*, 138
personne : *niemand*, 39
petit : *klein*, 35
petit déjeuner : *ontbijt*, 49, 103
peu : *weinig*, 39
pharmacie : *apoteek*, 116
pharmacien : *apoteker*, 60, 115
photographe : *fotograaf*, 60, 117
pied : *voet*, 50
pierre : *steen*, 48
piéton : *voetganger*, 128
pire : *ergst*, 41
pis : *erger*, 41
plage : *strand*, 94
plaque : *nummerplaat*, 75
plat : *schotel*, 126
plomber : *opvullen*, 92
pluie : *regen*, 57
plus : *meer*, 22, 41
plusieurs : *verscheidene*, 39
pneu : *band*, 75, 101, 134
poids : *gewicht*, 19
point : *punt*, 46
poisson : *vis*, 94, 126
police : *politie*, 119, 137
pomme de terre : *aardappel*, 126
pompe : *pomp*, 76
pont : *brug*, 128
port : *haven*, 94
porte : *deur*, 64
porte-plume : *vulpen*, 114
porteur : *kruier*, 86
poste : *postkantoor*, 120
potage : *soep*, 126
poulet : *kip*, 126
pour : *voor*, 43
pourboire : *fooi*, 104
pourquoi : *waarom*, 52
pouvoir : *mogen*, 36
premier : *eerste*, 16
prénom : *voornaam*, 119
près : *nabij*, 137
prêt : *klaar*, *gereed*, 35

prêtre : *priester*, 97
priorité : *voorrang*, 129
prix : *prijs*, 21, 104
profession : *beroep*, 59

Q

quai : *perron*, 86
quand : *wanneer*, 52
quatrième : *vierde*, 16
quelques : *enkele*, 39

R

ralentir : *vertragen*, 74
raser : *scheren*, 90
réclamation : *klacht*, 104
recommandé : *aangetekend*, 122
remerciement : *bedanking*, 60
remplir : *vullen*, 101
repas : *eetmaal*, 49
repasser : *strijken*, 104
réserver : *reserveren*, *bespreken*, 86, 94
restaurant : *restaurant*, 124, 137
rester : *blijven* , 36
retenir : *reserveren*, *bespreken*, 86
revoir (au) : *tot ziens*, 21
rhume : *verkoudheid*, 112
rien : *niets*, 39
rivière : *rivier*, 53
roman : *roman*, 108
rond : *rond*, 46
rose : *roos*, 99
roue : *wiel*, 75, 135
rouge : *rood*, 47
rouge à lèvre : *lippenstift*, 91
route : *weg*, 127, 129
rue : *straat*, 64, 129

S

saison : *seizoen*, 30
salle : *zaal*, 138
salle à manger : *eetkamer*, 64, 94, 104
salle de bains : *badkamer*, 96, 104
salutations : *begroeting*, 21
sans : *zonder*, 43
savoir : *kunnen*, 36
savon : *zeep*, 98, 104
second : *tweede*, 69
sel : *zout*, 99
semaine : *week*, 28
sens : *zintuig*, 61
sentir : *voelen*, *ruiken*, 61
septième : *zevende*, 16
signer : *ondertekenen*, 122
sixième : *zesde*, 16
sœur : *zuster*, 66
soins : *zorgen*, 111
soir : *avond*, 58
soleil : *zon*, 51, 95
soporifique : *slaapmiddel*, 116
sortie : *uitgang*, 37
stylo à billes : *balpen*, 114
sucre : *suiker*, 84

T

tabac : *tabak*, 131, 132
table : *tafel*, 64
tarte : *taartje*, 83
tasse : *kop*, 49, 84
télégramme : *telegram*, 122
téléphone : *telefoon*, 133
temps : *weer*, 57
théâtre : *schouwburg*, 137, 138
timbre : *postzegel*, 114, 122
toilette : *W. C.*, 87, 104
toucher : *aanraken*, *tastzin*, 62
tout : *heel*, *al*, 39
toux : *hoest*, 112
troisième : *derde*, 16
trop : *te veel*, 21
trottoir : *stoep*, 65
tulipe : *tulp*, 99

U

urgent : *dringend,* 112

V

valise : *koffer, valies,* 139
vélo : *fiets,* 134
vent : *wind,* 95
verre : *glas,* 48, 49, 84, 127
vers : *naar,* 43
vert : *groen,* 47
vestiaire : *garderobe,* 138
viande : *vlees,* 127
vicaire : *kapelaan, onderpastoor,* 97
vidanger : *olie verversen,* 101
vieux : *oud,* 35
ville : *stad,* 53, 135, 139
vinaigre : *azijn,* 99
virage : *bocht,* 129
visa : *visum,* 120
visage : *gezicht,* 50
vitesse : *snelheid, versnelling,* 74, 129
voie : *spoor,* 87
voir : *zien,* 61
voiture : *wagen,* 74, 129
vol (aérien) : *vlucht,* 79
volaille : *gevogelte,* 127
volant : *stuur,* 75
volontiers : *graag,* 41, 44
voltage : *stroomsterkte,* 91
volume : *lichaam,* 46
vomir : *braken,* 112
vouloir : *willen,* 37
voyage : *reis,* 139

W

wagon-lit : *slaapwagen,* 86
wagon-restaurant : *restauratiewagen,* 86
W. C. : *toilet,* 87, 104

NEERLANDAIS-FRANÇAIS

A

aangenaam : enchanté, 21
aangetekend : recommandé, 112
aankomst : arrivée, 87
aanraken : toucher, 62
aansteker : briquet, 131
aardappel : pomme de terre, 126
aardrijkskunde : géographie, 53
achtste : huitième, 16
adres : adresse, 121
advokaat : avocat, 59
afzender : expéditeur, 121
akkoord : accord, 42
al : tout, 39
altaar : autel, 96
ander : autre, 39
anjer : œillet, 99
aperitief : apéritif, 83
apoteek : pharmacie, 116
apoteker : pharmacien, 60, 115
arbeider : ouvrier, 60
arm : bras, pauvre, 50
auto : auto, 74
avond : soir, 58
azijn : vinaigre, 99

B

bad : bain, 95, 102
badkamer : salle de mains, 96, 104
bagage : bagage, 86, 139
balpen : stylo à bille, 114
band : pneu, 75, 101, 134
bank : banque, 80
banketbakker : pâtissier, 60
banketbakkerij : pâtisserie, 82
bed : lit, 64, 103
bedanking : remerciement, 60
been : jambe, 50
begrepen : entendu, 44
begroeting : salutation, 21
bekeuring : contravention, 119
benzine : essence, 76, 100
beproeven : essayer, 76
berg : montagne, 53
beroep : profession, 59
bespreken : réserver, retenir, 86, 94
bestemmeling : destinataire, 121
best : meilleur, 41
betalen : payer, 22, 80
beter : mieux, 41
bewijs : carnet, 120
bezet : occupé, 37, 87
bezienswaardigheden: curiosités, 136
bier : bière, 83
bij : chez, 42
binnen : entrez, 41
bioskoop : cinéma, 136, 138
blad : feuille, 114
blauw : bleu, 47
blijven : rester, 36
bloem : fleur, 99
bocht : virage, 129
boek : livre, 108
boeket : gerbe, 99
boekhandelaar: libraire, 59, 107, 108
boekje : carnet, 120
boord (aan) : à bord, 93
bord : assiette, 49, 124
borstel : brosse, 95
boter : beurre, 82, 98
braken : vomir, 112
breed : large, 35
breuk : fracture, 112
brief : lettre, 103, 121
bril : lunettes, 62
broer : frère, 66
brood : pain, 82
brug : pont, 128
buffet : buffet, 86
bus : bidon, 100

C

café : café, 82, 83
check : chèque, 80
chirurg : chirurgien, 110
cirkel : cercle, 46
couvert : couvert, 49

D

dag : jour, journée, 28, 58
dank u : merci, 60
derde : troisième, 16
deur : porte, 64
digestief : digestif, 115
diner : diner, 49
dochter : fille, 66
doen : faire, 37
dokter : médecin, 59, 110
dominee : pasteur, 97
donker : obscur, 47
door : par, 43
doorlopend : permanent, 138
dosis : dose, 115
douane : douane, 120
dozijn : douzaine, 117
drank : boisson, 83, 124
dringend : urgent, 112
drinken : boire, 49
drukwerk : imprimé, 121
duister : obscur, 47
duur (baar) : cher, 102

E

echtgenoten : époux, 67
eergisteren : avant-hier, 28
eerste : premier, 16
eetkamer : salle à manger, 64, 94, 104

eetmaal : repas, 49
ei : œuf, 98
en : et, 53
enkele : quelques, 39
erger : pis, 41
ergst : pire, 41
eten : manger, 49

F

familie : famille, 66
familienaam : nom de famille, 119
fiets : vélo, 134
fietser : cycliste, 134
film : film, 117
fles : bouteille, 84, 109, 124
fooi : pourboire, 104
formulier : formulaire, 122
fotograaf : photographe, 60, 117
fruit : fruits, 109, 125

G

garage : garage, 63, 77, 100
garderobe : vestiaire, 138
geadresseerde : destinataire, 121
gebroken : cassé, 134
geel : jaune, 47
geen : aucun, 39
gekoeld : glacé
geld : argent, 21, 80
geneesheer : médecin, 59, 110
geneesmiddel : médicament, 115
gereed : prêt, 35
gesloten : fermé, 34
gevaar : danger, 37
gevogelte : volaille, 127
gewicht : poids, 19
gewond : blessé, 110
gezicht : visage, 50
gezwel : abcès, 92
gids : guide, 107, 128
gisteren : hier, 28
glas : verre, 48, 49, 84, 126
goed : bon, 34, 41
goedenavond : bonsoir, 21
goedendag : bonjour, 21
graag : volontiers, 41, 44
griep : grippe, 112
groen : vert, 47
groenten : légumes, 109
groot : grand, 35
gulden : florin, 80

H

haar : cheveux, 50, 90
halte : arrêt, 135
hand : main, 50
haring : hareng, 125
haven : port, 94
hebben : avoir, 31
heel : tout, 39
helder : clair, 47
hoe : comment, 21, 52
hoest : toux, 112
hoek : angle, 46
hoeveel : combien, 21, 52, 80
hoog : haut, 35
horen : entendre, 61
horlogemaker : horloger, 59
hotel : hôtel, 102, 136
hout : bois, 48
huis : maison, 63-64
huiskamer : living, 64
huren : louer, 134
huwelijk : mariage, 67

I

ieder : chacun, 39
ijzer : fer, 48
ingang : entrée, 37, 85
inhalen : dépasser, 74
inkt : encre, 114
inschepen : embarquer, 94

J

ja : oui, 44
jaar : an, 28
jong : jeune, 35
juffrouw : mademoiselle, 21

K

kaart : carte, billet, 37, 46, 121
kaarten : billets, 37
kaas : fromage, 125
kalmeermiddel : calmant, 115
kamer : chambre, 63, 102
kamperen : camper, 127
kantoorbediende : employé, 59
kapelaan : vicaire, 97
kapitein : capitaine, 93
kapot : cassé, 134
kapper : coiffeur, 59, 89, 90
kast : armoire, 63
kerk : église, 96, 136
keuken : cuisine, 63
kilo : kilo, 19, 108
kind : enfant, 67
kip : poulet, 126
klaar : prêt, 35
klacht : réclamation, 104
klein : petit, 35
kleur : couleur : 47, 117
klimaat : climat, 57
kliniek : clinique, 110
knippen : coupe, 90
koffer : coffre, valise, 75, 139
koffie : café, 83, 98
konsulaat : consulat, 119
koorts : fièvre, 112
kop : tasse, 49, 84
kopen : acheter, 22, 80
kort : court, 34, 90
koud : froid, 30, 83
krant : journal, 107
kruiden : assaisonnements, 98
kruidenier : épicier, 98
kruier : porteur, 86
kruispunt : croisement, 128
kunnen : savoir, 36
kwaad : mal, 41

L

lamp : lampe, 64
land : pays, 53
landen : atterrir, 79
lang : long, 35, 90
laten : laisser, 37
lepel : cuiller, 49, 84, 124
lichaam : volume, 46
licht : léger, 46, 47
lift : ascenseur, 102
lijn : ligne, 46
links : à gauche, 61, 127
lippenstift : rouge à lèvre, 91
liter : litre, 19, 108
logies : logement, 103
loket : guichet, 121
luchthaven : aéroport, 79
luister : écoutez, 68
lunch : déjeuner, 49

M

maand : mois, 28, 29
maar : mais, 53
maat : mesure, 19
markt : marché, grand-place, 108, 136
meer : plus, 22, 41
meetkunde : géométrie, 46
meisje : jeune fille, 50
melk : lait, 83, 98
men : on, 39
meneer : monsieur, 21
mens : homme, 50
mes : couteau, 49, 84, 124
met : avec, 42
metaal : métal, 49
mevrouw : madame, 21

middelpunt : centre, 46
minder : moins, 22, 41
mis : messe, 97
mist : brouillard, 57
moeder : mère, 66
moeten : devoir, 36
mogen : pouvoir, 36
mond : bouche, 50
monteur : mécanicien, 100, **101**
mooi : beau, joli, 34, 35
morgen : demain, matin, 28, **58**
mosterd : moutarde, 98
motor : moteur, 75
muur : mur, 64
museum : musée, 137

N

Naar : vers, 43
nabij : près, 137
nacht : nuit, 28
neen : non, 56
negende : neuvième, **16**
neus : nez, 50
niemand : personne, **39**
niet : ne... pas, 56
niets : rien, 39
nu : maintenant, 61
nummerplaat : plaque, **75**

O

ober : garçon, 49, 84
oesters : huîtres, 125
of : ou, 53
olie : huile, 100
olie verversen : vidanger, **101**
omslag : enveloppe, 144
onder : parmi, 43
onderpastoor : vicaire, 97
ondertekenen : signer, 112
ongehuwd : célibataire, 67
ongeval : accident, 110, 127
ontbijt : petit déjeuner, 49, 103
ontschepen : débarquer, 94
ontwikkelen : développer, 117
oog : œil, 50
oogarts : oculiste, 60
oor : oreille, 50
open : ouvert, 35
opstijgen : décoller, 79
opvullen : plomber, 92
oud : vieux, 35
ouders : parents, 67
overmorgen : après-demain, 28
overstappen : changer, 87

P

pakje : paquet, 132
papier : papier, 48
papierhandelaar : papetier, 113
parkeren : parquer, 128
parochie : paroisse, 97
paspoort : passeport, 120
pastoor : curé, 97
pension : pension, 103
perron : quai, 86
pijn : douleur, 112
politie : police, 119, 137
pomp : pompe, 76
post : courrier, 103, 122
postkantoor : poste, 120
postwissel : mandat, 121
postzegel : timbre, 114, 122
proeffoto : épreuve, 117
priester : prêtre, 97
prijs : prix, 21, 104
punt : point, 46

R

recht : droit, 46
rechts : à droite, 61, **127**
regen : pluie, 57
reis : voyage, 139
rekening : addition, 49
rem : frein, 75
remmen : freiner, 74
reserveren : retenir, réserver, 86, 94
restauratiewagen : wagon-restaurant, 86

(Voir suite page 154)

restaurant : restaurant, 124, 137
rivier : rivière, 53
roken : fumer, 132
roman : roman, 108
rond : rond, 46
rood : rouge, 47
roos : rose, 99
ruiken : sentir, 61
ruitewisser : essuie-glace, 75

S

scheren : raser, 90
schip : bateau, 93
schotel : plat, 126
schouwburg : théâtre, 137, 138
seizoen : saison, 30
sigaar : cigare, 131
sigaret : cigarette : 131
slaapmiddel : soporifique, 116
slaapwagen : wagon-lit, 85
sleutel : clé, 63, 76, 134
smaken : goûter, 61
smal : étroit, 34
smeren : graisser, 100
snelheid : vitesse, 74, 129
sneltrein : express, rapide, 85
snit : coupe, 90
soep : potage, 126
spiegel : glace, 63
spoor : voie, 87
spoorweg : chemin de fer, 85
stad : ville, 53, 135, 139
stadhuis : hôtel de ville, 136
stallen : garer, 100
station : gare, 86, 136
stationschef : chef de gare, 86
steen : pierre, 48
stoel : chaise, 63, 102
stoep : trottoir, 65
stof : matière, 49
stortbad : douche, 95
straat : rue, 64, 129
strand : plage, 94
strijken : repasser, 104
stroomsterkte : voltage, 91
sturen : conduire, 74
stuur : volant, 75
suiker : sucre, 84

T

taart : tarte, 82, 83
tabak : tabac, 131, 132
tafel : table, 64
tand : dent, 92
tandarts : dentiste, 59, 92
tandpasta : crème dentifrice, 92, 115
tastzin : toucher, 62
te veel : trop, 21
tegen : contre, 42
telefoon : téléphone, 133
telefoongids : annuaire, 133
telegram : télégramme, 122
tellen : compter, 16
tiende : dixième, 16
toebehoorten : accessoires, 84
toen : lorsque, 53
toestel : appareil, 117
toilet : W. C., 87, 104
tol : douane, 120
tolk : interprète, 136
tong : bouche, 50
trap : escalier, 63
trouwen : se marier, 67
tuin : jardin, 64
tulp : tulipe, 99
tussen : entre, 43
tweede : second, 16

U

uitgang : sortie, 37
uitgave : édition, 107
uur : heure, 57

V

vader : père, 66
(Voir suite page 156)

vandaag : aujourd'hui, 28
veel : beaucoup, 39
venster : fenêtre, 63
ver : loin, 136
verdieping : étage, 63, 103
verkeer : circulation, 74, 128
verkoudheid : rhume, 112
verlichting : éclairage, 128
verloofde : fiancée, 67
verscheidene : plusieurs, 39
versnelling : vitesse, 74
verstopping : constipation, 111
vertragen : ralentir, 74
vertrek : départ, 87
vierde : quatrième, 16
vierkant : carré, 46
vieruurtje : goûter, 49
vijfde : cinquième, 16
vis : poisson,, 94, 126
visvangst : pêche, 114
visum : visa, 120
vlees : viande, 127
vliegtuig : avion, 79
vlucht : vol aérien, 79
voelen : sentir, 61
voet : pied, 50
voetganger : piéton, 128
volzet : complet, 138
voor : pour, 43
voorbijsteken : dépasser, 74
voornaam : prénom, 119
voorrang : priorité, 129
voorschrift : ordonnance, 111, 116
voorzeker : certainement, 44
vork : fourchette, 49, 84, 125
vrijgezel : célibataire, 67
vrouw : femme, 50
vullen : remplir, 101
vulpen : porte-plume, 114
vuur : feu, 132

W

waarom : pourquoi, 52
wagen : voiture, 74, 129
wanneer : quand, lorsque : 52, 53
waren : denrées, 98
warm : chaud, 30, 83
wassen : laver, 100, 103
water : eau, 48, 83, 93, 100
watten : ouate, 116
week : semaine, 28
weer : temps, 57
weg : route, 127, 129
weinig : peu, 39
welkom : bienvenu, 21
wiel : roue, 75, 135
willen : vouloir, 37
winkel : magasin, 136
wind : vent, 95
wisselen : changer, 80
wit : blanc, 47
woonplaats : domicile, 119
woord : mot, 122
worden : devenir, 36

Z

zaal : salle, 138
zee : mer, 93, 94, 104
zeep : savon, 98
zetel : fauteuil, 63
zesde : sixième, 16
zevende : septième, 16
ziek : malade, 111
ziekte : maladie, 111
zien : voir, 61
zijn : être, 30
zintuig : sens, 61
zomer : été, 31
zon : soleil, 51, 95
zonder : sans, 43
zoon : fils, 66
zorgen : soins, 111
zout : sel, 99
zuster : sœur, 66
zwaar : lourd, 47
zwart : noir, 47
zwemmen : nager, 95

TABLE DES MATIERES

TWINTIG (prettige) LESSEN 7
La prononciation 10
L'accent tonique 12
Conseils pratiques I 13
Le premier jour 16
Comptons... 16
L'article défini 17
L'article indéfini 17
Le deuxième jour 18
L'apostrophe 18
Poids et mesures 19
Le pronom personnel 19
Le troisième jour 20
Le substantif 20
Salutations 21
Les prix 21
Le quatrième jour 23
Des centaines de mots gratuits 23
Suffixes inchangés 23
Changements de suffixes 24
Le cinquième jour 28
Sera-ce long ? 28
Les jours 28
Les mois 29
Le sixième jour 30
Etre 30
Les saisons 30
Les jours de fête 31
Avoir 31
Le septième jour 32
Nos villes 32
Les adjectifs 33
Le huitième jour 36
Les verbes avoir et être 36
Les autres auxiliaires 36
Indications utiles 37
Le neuvième jour 38
Pronoms 38
Le dixième jour 41
Comparatif superlatif 41
Interjections 41
Quelques prépositions 42
Le onzième jour 44
Affirmations 44
Le verbe 44
Le douzième jour 46
Les cartes 46
La géométrie 46
Les volumes 46
Les couleurs 47
Le treizième jour 48
Matières et métaux 48
Repas 49
Le quatorzième jour 50
L'homme... 50
...et ses nobles conquêtes 51
Quelques défenses 51

Demandes	52
Le quinzième jour	53
La géographie	53
Conjonctions	53
Quelques ordres	53
Demandes fréquentes	54
Le seizième jour	56
Négations	56
Le temps	57
Le climat	57
L'heure	57
La journée	58
Le dix-septième jour	59
Professions	59
Remerciements	60
Réponses courantes	61
Les cinq sens	61
Le dix-huitième jour	63
La maison	63
Le dix-neuvième jour	66
La famille	66
Le mariage	67
Le vingtième jour	68
Quelques impératifs	68
LE LEXIQUE	71
L'auto	74
L'avion	79
A la banque	80
Au café	82
Chemin de fer	85
Chez le coiffeur	89
Chez le dentiste	92
Eau, mer	93
A l'église	96
Chez l'épicier	98
Les fleurs	99
Au garage	100
A l'hôtel	102
La librairie	107
Au marché	108
Chez le médecin	110
Papetier	113
La pêche	114
Le pharmacien	115
Le photographe	117
La police	119
A la poste	121
Au restaurant	124
La route	127
Le tabac	131
Le téléphone	133
Le vélo	134
En ville	134
En voyage	139
LE DICTIONNAIRE	141

DES PRESSES DE GERARD & C°,
65, rue de Limbourg, Verviers (Belgique)